Gebruiksaanwijzing
**Afzuigkap**

Notice d’utilisation
**Hotte** cheminée

Bedienungsanleitung
**Dunstabzugshaube**

Instructions for use
**Cooker** hood

ATAG

WS9111MRL

| | | |
|---|---|---|
| NL | Handleiding | NL 3 - NL 22 |
| FR | Notice d’utilisation | FR 3 - FR 22 |
| DE | Bedieningsanleitung | DE 3 - DE 22 |
| EN | Manual | EN 3 - EN 22 |


**Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés**
**Benutzte Piktogramme - Pictograms used**

Belangrijk om te weten - Important à savoir - Wissenswertes
Important information

Tip- Conseil - Tipp

# INHOUD


*Uw schouwkap*

Inleiding 4
Bedieningspaneel 4

*Veiligheid*

Afvoersystemen 5

*Afzuigsysteem en elektrische klep*

Afzuigkappen voor mechanische ventilatiesystemen 6

*Bediening*

De afzuigkap in- en uitschakelen 8
De stand instellen 8
De uitschakeltijd instellen 9
Verlichting in- en uitschakelen 9
Signaal vetfilters reinigen 9
Signaal geur-/ fijnstoffilter vervangen 10

*Onderhoud*

Reinigen 11
Vetfilters verwijderen 12
Geur-/ fijnstoffilter vervangen 13
Verlichting 13

*Installatie*

Algemeen 14
Elektrische aansluiting 15
Montage 16

*Milieuaspecten*

Verpakking en toestel afvoeren 22

## *Inleiding*

U heeft gekozen voor een afzuigkap van ATAG. Optimaal gebruikscomfort en een eenvoudige bediening stonden voorop bij de ontwikkeling van dit product.

De afzuigkap zuigt met maximale effectiviteit af. Kookluchtjes worden optimaal gereduceerd. De afzuigkap is speciaal ontworpen voor gebruik op een centraal afzuigsysteem en is voorzien van een elektrische klep.

In deze handleiding staat beschreven op welke manier u de afzuigkap zo optimaal mogelijk kunt benutten. U vindt informatie over de bediening en achtergrondinformatie over de werking van het toestel. Tevens treft u onderhoudstips aan.

De veiligheidsvoorschriften die van belang zijn tijdens de installatie zijn opgenomen in het installatievoorschrift, dat bestemd is voor de installateur.

**Lees eerst de gebruiksaanwijzing geheel en aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**

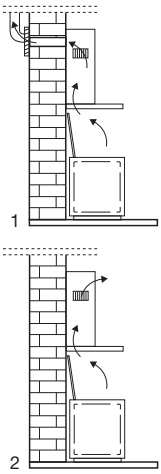
Veel kookplezier!

## *Bedieningspaneel*

**1** Aan-/uittoets
**2** Ventilatortoets (4 standen)
**3** Display
**4** Verlichtingstoets
**5** Timertoets

**Lees voor gebruik eerst de separate veiligheidsinstructies.**

## *Afvoersystemen*




**Deze afzuigkap heeft twee parallel werkende afvoersystemen:**

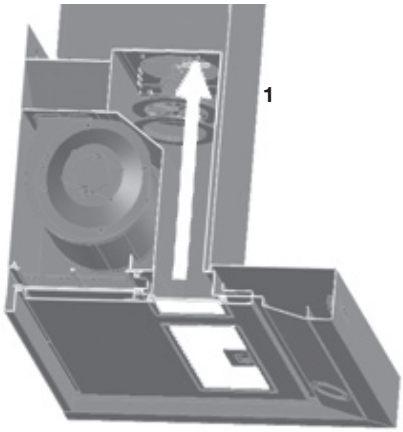
1. Als afzuigkap op een centraal afzuigsysteem:
   - ▹ *De aangezogen en gefilterde kookdampen worden via het centraal afzuigsysteem naar buiten afgevoerd.*

2. Als recirculatie afzuigkap:
   - ▹ *De aangezogen kookdampen worden gefilterd op vet, geur- en fijnstof. De schone lucht wordt teruggeblazen in de keuken.*

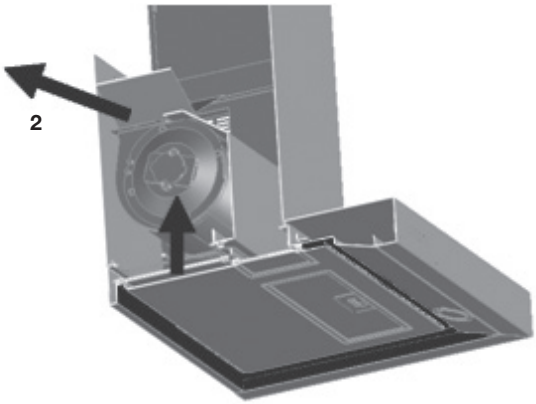
## *Afzuigkappen voor mechanische ventilatiesystemen*

Bij centrale mechanische ventilatie is de standaard afzuigcapaciteit in de keuken vaak onvoldoende. ATAG heeft in eigen huis een uniek en gepatenteerd systeem ontwikkeld. Dit systeem past op alle gangbare centrale afzuigsystemen.
Het systeem is een combinatie van twee gescheiden afzuigsystemen: mechanische ventilatie en recirculatie. Hierbij wordt enerzijds optimaal gebruik gemaakt van het aanwezige centrale afzuigsysteem en anderzijds wordt met het recirculatiesysteem de capaciteit van de af te voeren lucht verhoogd.

*1. Centraal afzuigsysteem*




*2. Recirculatie*



# AFZUIGSYSTEEM EN ELEKTRISCHE KLEP

Uw afzuigkap is voorzien van een long life geur-/ fijnstoffilter en is stiller en energiezuiniger dan een conventionele afzuigkap. Bij gewoon of uitgebreid koken worden vrijwel alle geurtjes en dampen gevangen. Dankzij het recirculatiesysteem verdwijnt niet alle lucht naar buiten. Een deel van de afgezogen lucht wordt namelijk na filtering weer teruggebracht in de keuken. Hierdoor verbruikt u minder energie.

## *De afzuigkap in- en uitschakelen*

Zorg ervoor dat het centraal afzuigsysteem van uw woning op de hoogste stand is ingeschakeld. Hierdoor worden de kookdampen het meest optimaal afgevoerd.

1. Druk op de aan-/uittoets.
   - ▹ *De elektrische klep wordt geopend; de afzuigkap schakelt naar de eerste stand. In de display verschijnt '1'.*
2. Om de afzuigkap uit te schakelen drukt u weer op de aan-/uittoets.
   - ▹ *De elektrische klep wordt gesloten en de afzuigkap schakelt uit. De gekozen stand in de display verdwijnt.*
   - ▹ *Indien u de afzuigkap direct na het inschakelen al wilt uitschakelen, wacht dan eerst 20 seconden. De elektrische klep heeft deze tijd nodig om zich te openen/sluiten.*

## *De stand instellen*

De afzuigkap heeft 4 standen.

1. Druk op de ventilatortoets om meteen naar de eerste stand te schakelen (het centraal afzuigsysteem dient u vóór het koken in de hoogste stand te schakelen).
   - ▹ *De elektrische klep wordt geopend; de afzuigkap schakelt naar de eerste stand. In de display verschijnt '1'.*
   - ▹ *Staat de afzuigkap al op stand 1 (door middel van de aan-/uittoets), dan schakelt de afzuigkap meteen door naar stand twee.*
2. Door (meerdere keren) op de ventilatortoets te drukken, schakelt de afzuigkap van stand 1 naar stand 2, vervolgens naar stand 3 en tot slot naar stand 4 (de intensief stand; deze stand knippert in de display).
   - ▹ *Indien u stand 4 kiest, schakelt de afzuigkap na 5 minuten automatisch naar stand 3. Om binnen deze 5 minuten toch de stand wijzigen, drukt u (meerdere keren) op de ventilatortoets. De elektrische klep blijft open. Om de afzuigkap geheel uit te schakelen, drukt u op de aan-/uittoets (de elektrische klep gaat dicht).*

## *De uitschakeltijd instellen*

U kunt met de timertoets een tijdsperiode instellen, waarna de afzuigkap automatisch uitschakelt. Dit is alleen mogelijk bij een ingeschakelde afzuigkap op stand 2, 3 of 4. Deze functie kunt u bijvoorbeeld gebruiken als u klaar bent met koken, maar toch nog even de afzuigkap wilt laten werken.

- Zorg ervoor dat de afzuigkap is ingeschakeld en dat u stand 2,3 of 4 heeft gekozen.
  - ▹ *Heeft u stand 2 ingesteld, dan blijft de afzuigkap nog 15 minuten ingeschakeld, indien u op de timertoets drukt.*
  - ▹ *Heeft u stand 3 ingesteld, dan blijft de afzuigkap nog 10 minuten ingeschakeld, indien u op de timertoets drukt.*
  - ▹ *Heeft u stand 4 ingesteld, dan blijft de afzuigkap nog 5 minuten ingeschakeld, indien u op de timertoets drukt.*

  *Als de uitschakeltijd is ingesteld, knippert er een punt in de display.*
- Tijdens de uitschakeltijd kunt u de afzuigkap helemaal uitschakelen door op de aan-/uitoets of de timertoets te drukken.
- Drukt u op de ventilatortoets, dan blijft de afzuigkap ingeschakeld, maar dan zonder de uitschakeltijd.

## *Verlichting in- en uitschakelen*

1. Druk op de verlichtingstoets.
   - ▹ *De verlichting gaat branden.*
2. Druk nogmaals op de verlichtingstoets.
   - ▹ *De verlichting gaat uit.*

## *Signaal vetfilters reinigen*

- Als u de afzuigkap inschakelt en in de display knippert stand ‘1’, dan moeten de vetfilters gereinigd worden. Deze melding verschijnt wanneer de afzuigkap 40 uur heeft afgezogen. Raadpleeg hoofdstuk ‘Onderhoud’. Heeft u de filters gereinigd en weer geplaatst, dan kunt u het signaal uitschakelen door minimaal drie seconden op de aan-/uittoets te drukken.
  - ▹ *Als ook het geur-/ fijnstoffilter gereinigd moet worden, knipperen stand ‘1’ en ‘2’ om de beurt. De procedure om het signaal uit te schakelen moet u dan twee keer uitvoeren.*

### *Signaal geur-/ fijnstoffilter vervangen*

- Als u de afzuigkap inschakelt en in de display knippert stand ‘2’, dan moet het geur-/ fijnstoffilter vervangen worden. Deze melding verschijnt wanneer de afzuigkap 320 uur heeft afgezogen. Raadpleeg hoofdstuk ‘Onderhoud’. Heeft u het nieuwe filter geplaatst, dan kunt u het signaal uitschakelen door minimaal drie seconden op de aan-/uittoets te drukken.
  - ▹ *Als ook de vetfilters gereinigd moeten worden, knipperen stand ‘1’ en ‘2’ om de beurt. De procedure om het signaal uit te schakelen moet u dan twee keer uitvoeren.*

- Wilt u dat het signaal weer verschijnt als u de volgende keer het geur-/ fijnstoffilter moet vervangen, dan moet u het signaal weer inschakelen; schakel de afzuigkap uit met de aan-/uittoets en druk vervolgens minimaal drie seconden lang gelijktijdig op de ventilator- en de verlichtingstoets.
  - ▹ *In de display knipperen twee seconden lang stand ‘1’ en stand ‘2’. Het signaal om het geur-/ fijnstoffilter te vervangen zal de volgende keer weer verschijnen.*

- Wilt u dat het signaal niet meer verschijnt als u de volgende keer het geur-/ fijnstoffilter moet vervangen, dan moet u het signaal uitschakelen; schakel de afzuigkap uit met de aan-/uittoets en druk vervolgens minimaal drie seconden lang gelijktijdig op de ventilator- en de verlichtingstoets.
  - ▹ *In de display knippert twee seconden lang stand ‘1’. Het signaal om het geur-/ fijnstoffilter te vervangen zal niet meer verschijnen.*

## *Reinigen*

**Attentie!**
Schakel voor ieder onderhoud de netspanning uit! Neem de stekker uit het stopcontact of zet de schakelaar in de meterkast op nul. De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel de binnenkant als de buitenkant (tenminste met dezelfde regelmaat als waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.
**Gebruik geen alcohol!**

**Attentie!**
Als u deze aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het apparaat en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand, die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

**Afzuigkap**
Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.

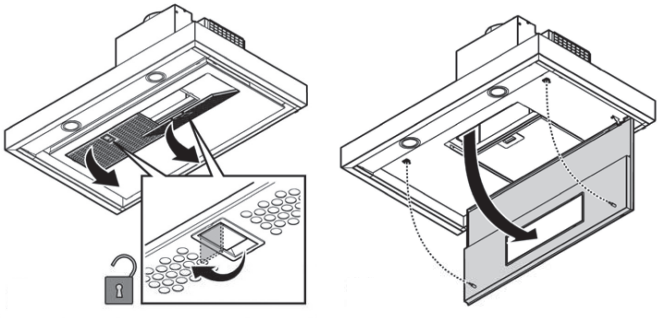
**Roestvrijstalen schouwkappen**
Behandel roestvrijstalen schouwkappen niet met schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrijstaal mee.

**Metalen vetfilters**
Metalen filters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filterreinigingsindicator dit aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminium vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

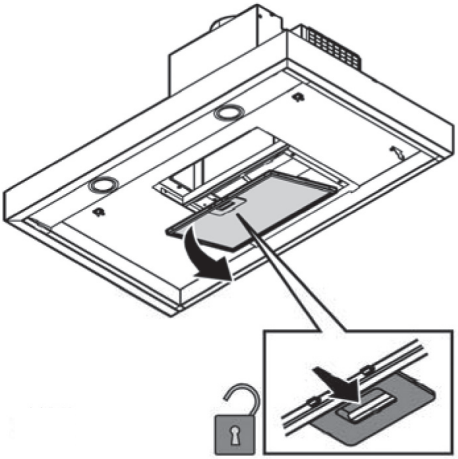
## *Vetfilters verwijderen*

De afzuigkap heeft drie verschillende vetfilters.

- Trek het klepje van het vetfilter voor het centraal afzuigsysteem naar u toe en kantel het naar voren omlaag. Doe dit ook bij het andere vetfilter.
- Kantel vervolgens de klep (met uitgenomen vetfilter(s)) omlaag.



- Duw het pinnetje van het vetfilter voor de recirculatie in en kantel het vetfilter naar voren omlaag.



## *Geur-/ fijnstoffilter vervangen*

Het geur-/fijstoffilter moet jaarlijks worden vervangen (of als de filterreinigingsindicator dit aangeeft). Volg voor het vervangen van het filter de instructie op die bij het nieuwe filter wordt meegeleverd.

**Belangrijk:**

- De verzadiging van het filter is afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, de manier van koken en de regelmaat waarmee de vetfilters worden schoongemaakt.

## *Verlichting*

- De verlichting van de afzuigkap maakt gebruik van LED-technologie.
- Dankzij LED lampen bent u verzekerd van optimale verlichting, een levensduur tot 10 keer langer dan gewone lampen en een energiebesparing tot 90%.

- **Neem voor het vervangen van LED verlichting contact op met de technische dienst.**

## *Algemeen*

De aansluiting van dit apparaat op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend installateur, die de juiste veiligheidsvoorschriften kent en toepast. Het apparaat voldoet aan de Europese voorschriften.

**Belangrijk om te weten:**

- De afstand tussen het laagste punt van de afzuigkap en een gaskookplaat moet minimaal 65 cm bedragen. Bij een elektrische, keramische of inductiekookplaat moet deze afstand minimaal 55 cm zijn.
- De afvoer mag uitsluitend aangesloten worden op een CMV-kanaal.
- Neem de plaatselijk geldende voorschriften in acht met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.
- Hoe korter de afvoerpijp en hoe minder bochten, des te beter de werking van de afzuigkap.
- Controleer voordat u met boren begint of er geen installatie-leiding(en) aanwezig is (zijn).
- De aansluitpijp van de schouwkap heeft een diameter van 125 mm. Het beste is de afvoerpijp ook met deze diameter uit te voeren.
- Het installatiemateriaal dat bij deze afzuigkap geleverd wordt, is geschikt voor versterkt beton en bakstenen muren. Voor bepaalde wanden heeft u speciale pluggen en schroeven nodig.

## *Elektrische aansluiting*

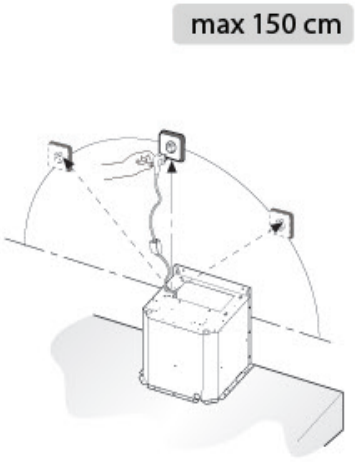
**Dit is een (isolatie) klasse I toestel. Het snoer moet op een geaard stopcontact aangesloten worden!**

Controleer of de op het typeplaatje vermelde spanning overeen komt met de spanning van de huisinstallatie.
De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

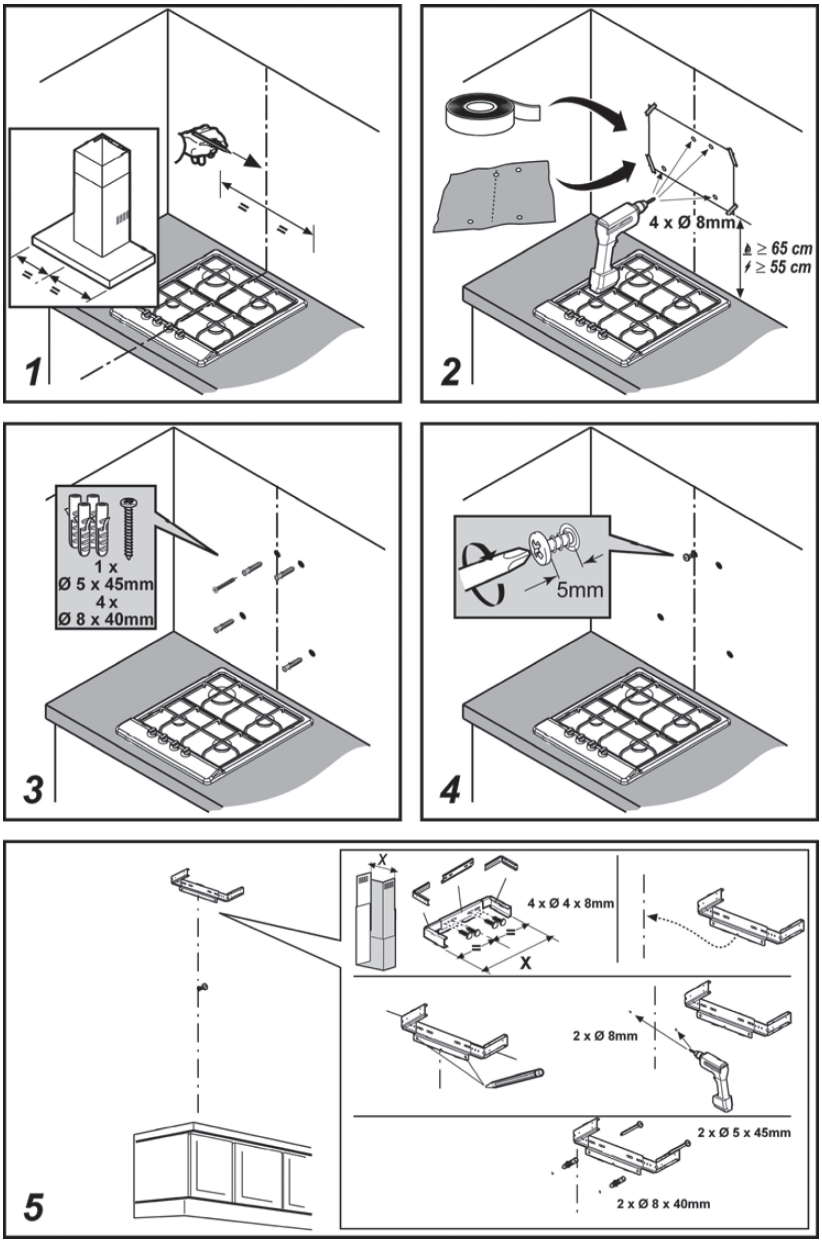
- BRUIN = fase
- BLAUW = nul
- GEEL/GROEN = aarde

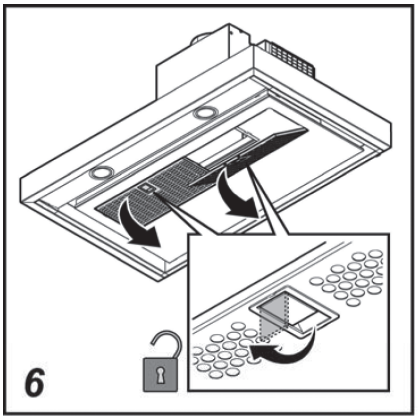
Deze afzuigkap is voorzien van een aansluitstekker. Installeer de afzuigkap zodanig dat de stekker bereikbaar is. Plaats de wandcontactdoos bij voorkeur uit het zicht, achter de sierkoker.

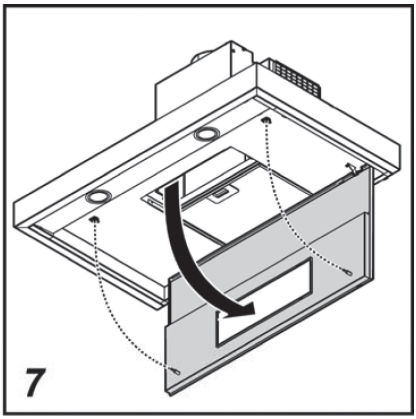
**Let op:** als u een vaste aansluiting maakt moet u ervoor zorgen dat er een omnipolaire schakelaar met een contactafstand van minimaal 3 mm in de toevoerleiding wordt aangebracht.

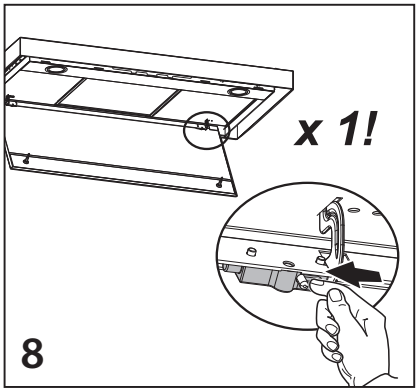


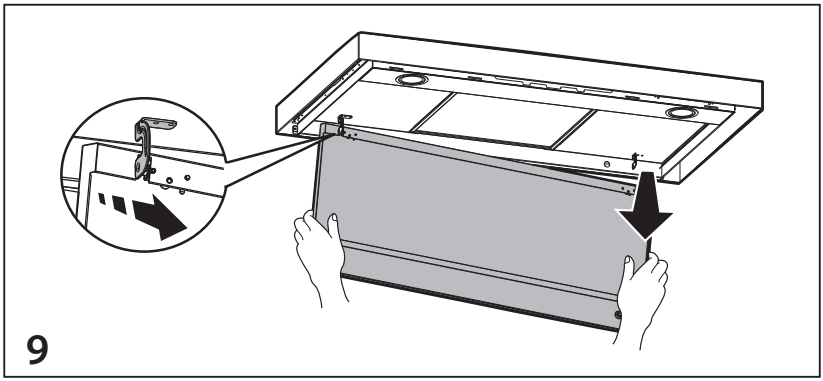
## *Montage*

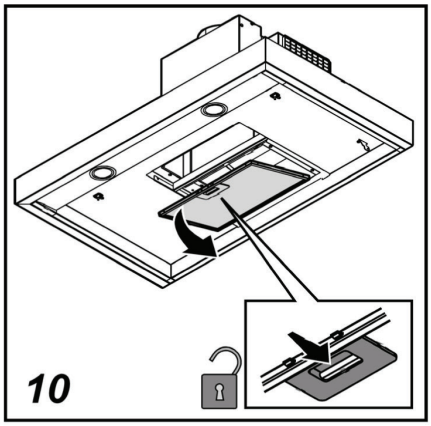

1
2
4 x Ø 8mm
≥ 65 cm
≥ 55 cm
3
1 x
Ø 5 x 45mm
4 x
Ø 8 x 40mm
4
5mm
5
X
4 x Ø 4 x 8mm
X
2 x Ø 8mm
2 x Ø 5 x 45mm
2 x Ø 8 x 40mm

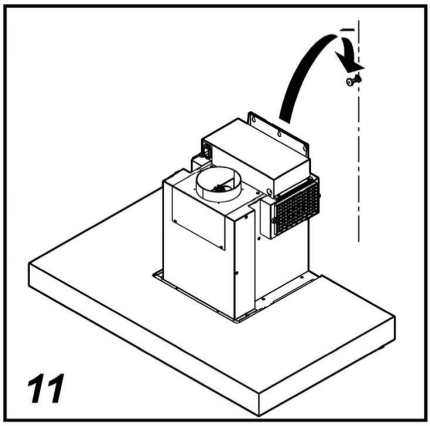

6

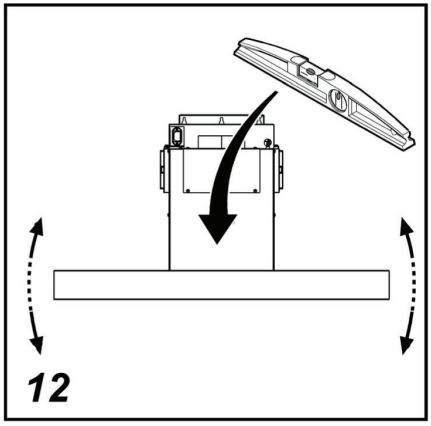

7

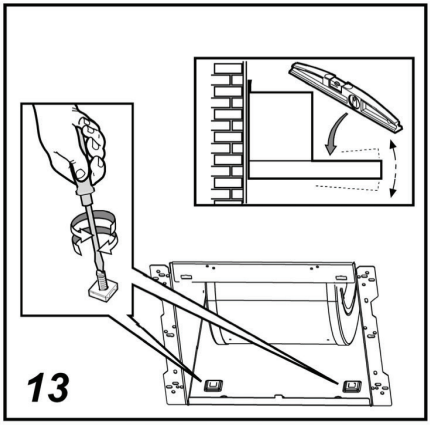

x 1!
8

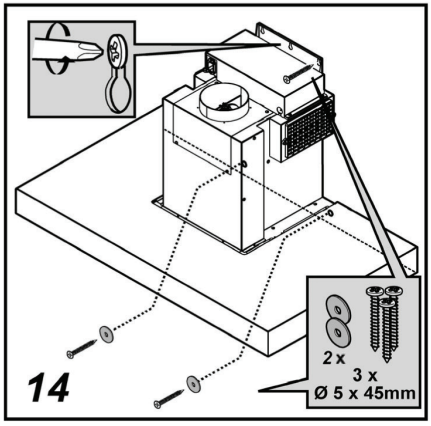

9

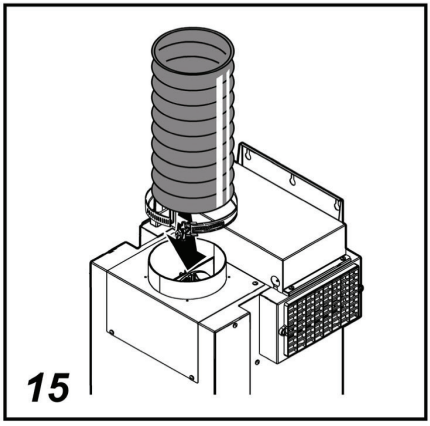

10

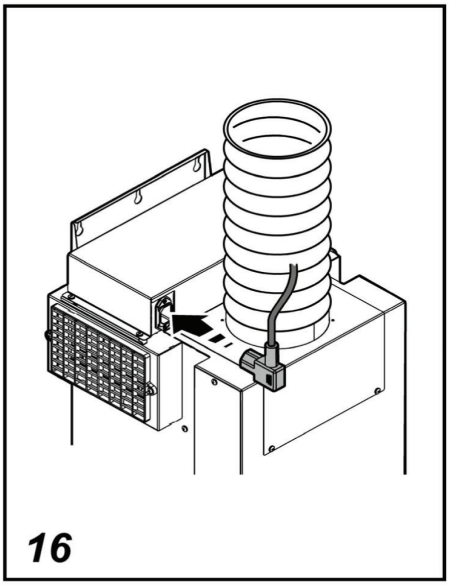

11

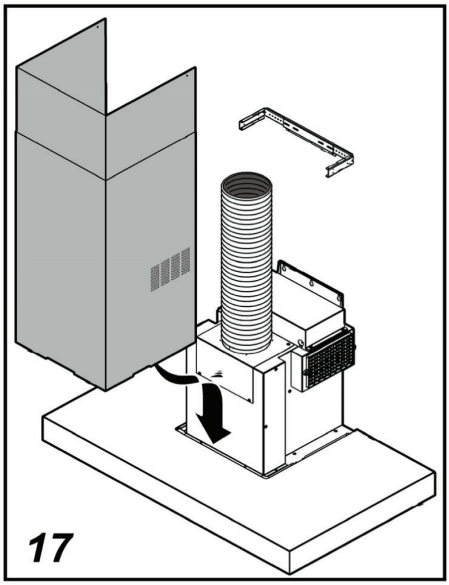

12

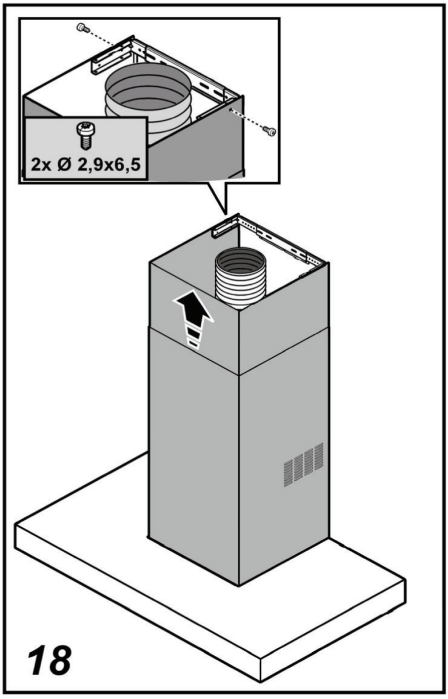

13

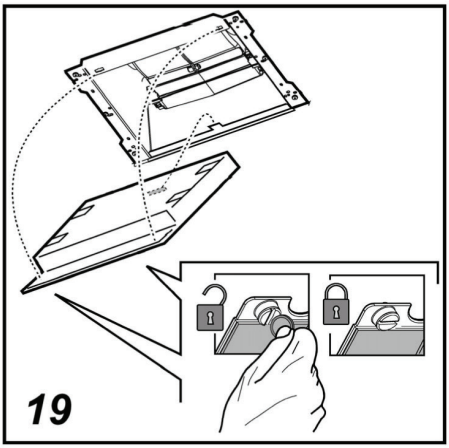

2 x
3 x
Ø 5 x 45mm
14

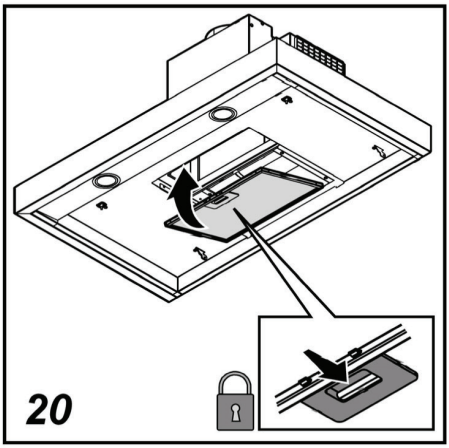

15

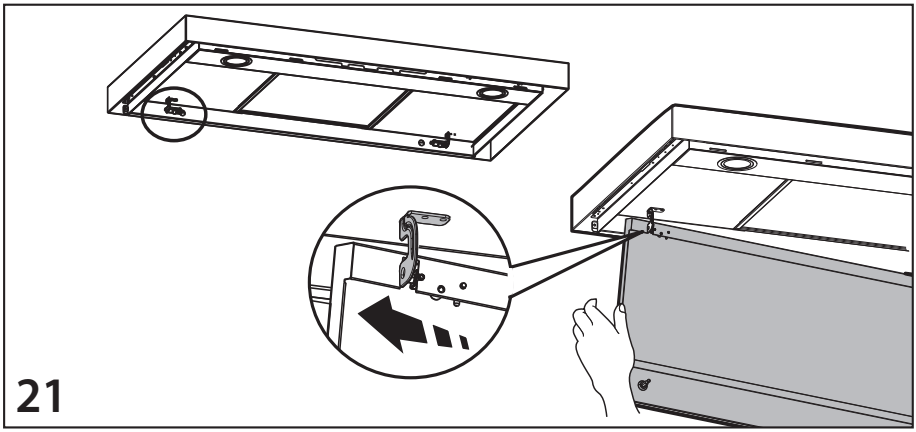

16

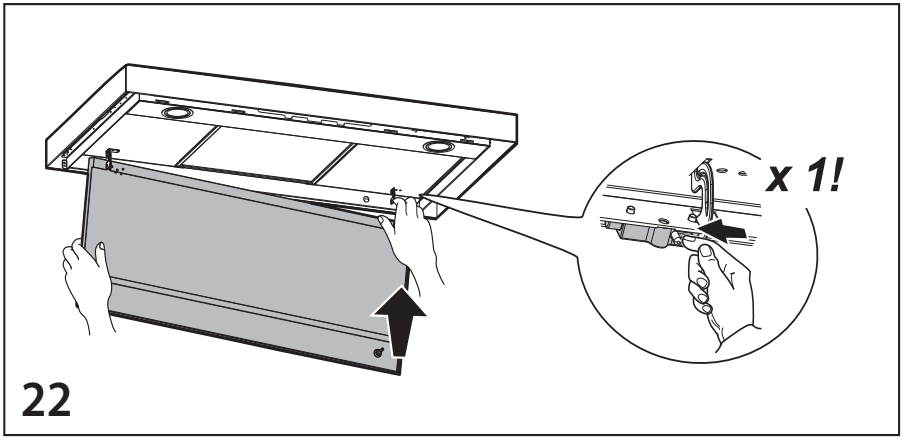

17

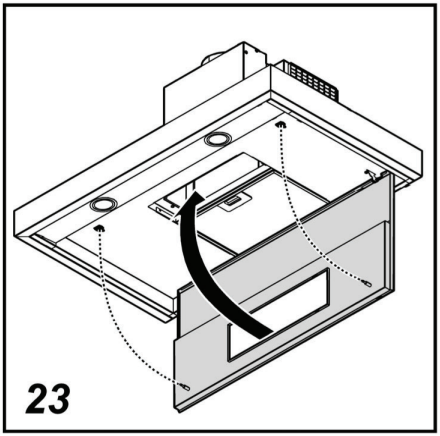

2x Ø 2,9x6,5
18

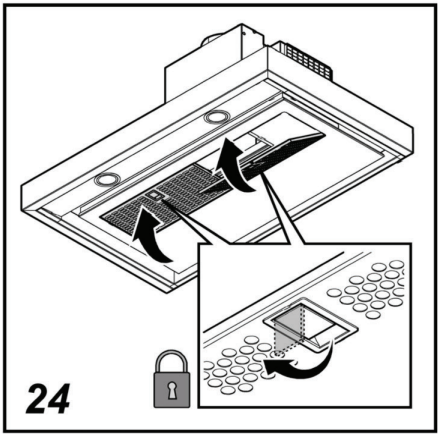

19


20


21


x 1!
22


23


24

## *Verpakking en toestel afvoeren*

Bij de vervaardiging van dit toestel is gebruik gemaakt van duurzame materialen. Dit toestel moet aan het eind van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze worden afgevoerd. De overheid kan u hieromtrent informatie verschaffen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheids-bepalingen afvoeren.

Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil mag worden gevoegd. Het toestel moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Het apart verwerken van huishoudelijke apparaten voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaat. Het zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.

# SOMMAIRE


## Votre hotte

Introduction 4
Panneau de commande 4

## Sécurité

Systèmes d'évacuation 5

## Système d’aspiration et clapet électrique

Hottes aspirantes pour systèmes de ventilation mécanique 6

## Commande

Activer et désactiver la hotte aspirante 8
Réglage du mode 8
Réglage du délai d’extinction 9
Allumage et extinction de l’éclairage 9
Signal de nettoyage des filtres à graisse 9
Signal de remplacement du filtre à odeurs et à particules fines 10

## Entretien

Nettoyage 11
Retrait des filtres à graisse 12
Remplacement du filtre à odeurs et à particules fines 13
Éclairage 13

## Installation

Généralités 14
Raccordement électrique 15
Montage 16

## Environnement

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage 22

## *Introduction*

Vous avez choisi une hotte ATAG et nous vous en remercions. La souplesse et la simplicité d'utilisation sont les principes qui ont guidé son développement.

La hotte aspire avec une efficacité maximale. Elle assure une réduction optimale des odeurs de cuisson. La hotte a été spécialement conçue pour servir dans un système d'extraction d'air centralisé et est munie d'un clapet électrique.

Ce manuel décrit comment utiliser au mieux la hotte aspirante. En plus des informations sur les commandes, vous trouverez également des informations de base qui vous seront utiles pour vous servir de ce produit. Vous y trouverez aussi des conseils d'entretien.

Les consignes de sécurité à respecter lors de l'installation sont reprises dans les instructions d'installation qui sont destinées à l'installateur.

**Lisez la notice d'utilisation en entier et avec attention avant de commencer à utiliser l'appareil, et conservez-la soigneusement pour pouvoir la consulter ultérieurement.**

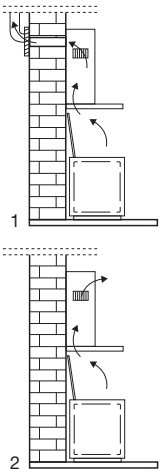
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en cuisine !

## *Panneau de commande*

**1** Touche marche/arrêt
**2** Touche ventilateur (4 modes)
**3** Affichage
**4** Touche d'éclairage
**5** Touche minuterie

**Avant l'utilisation, lisez les consignes de sécurité séparées.**

## *Systèmes d'évacuation*




**Cette hotte aspirante comporte deux systèmes d'évacuation fonctionnant en parallèle :**

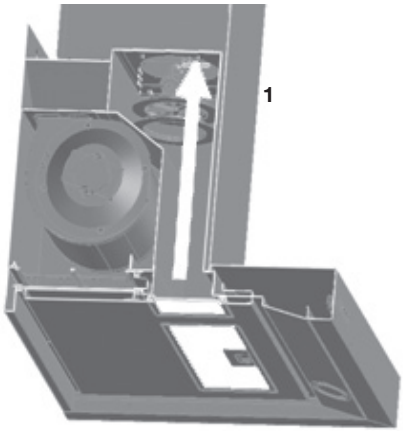
1. Comme hotte aspirante sur un système d'extraction d'air centralisé :
   - ▹ *L'air chargé de vapeurs est aspiré et filtré, puis évacué vers l'extérieur via le système d'extraction d'air centralisé.*

2. Comme hotte aspirante à recirculation d'air :
   - ▹ *Les vapeurs de cuisson aspirées sont filtrées pour éliminer les graisses, les odeurs et les particules fines. L'air propre est ensuite réintroduit dans la cuisine.*

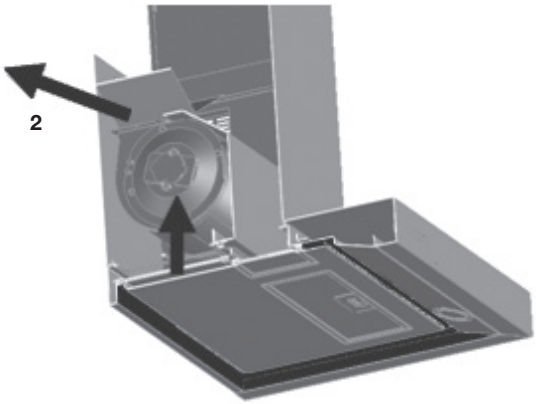
## *Hottes aspirantes pour systèmes de ventilation mécanique*

Avec une ventilation mécanique centralisée, la capacité d'aspiration standard dans la cuisine est souvent insuffisante. ATAG a développé en interne un système exclusif et breveté. Ce système s'adapte à tous les systèmes d'extraction d'air centralisés courants.
Le système est une combinaison de deux systèmes d'extraction séparés : ventilation mécanique et recirculation d'air. D'une part, le système d'extraction d'air centralisé existant est utilisé de manière optimale et d'autre part, le système de recirculation d'air permet d'augmenter la capacité de l'air à évacuer.

*1. Système d'extraction d'air centralisé*




*2. Recirculation*



# SYSTÈME D'ASPIRATION ET CLAPET ÉLECTRIQUE

Votre hotte est dotée d'un filtre à odeurs et à particules fines de longue durée et elle est plus silencieuse et plus économe en énergie qu'une hotte conventionnelle. Que ce soit pour cuisiner au quotidien ou de manière intensive, elle permet de capturer pratiquement toutes les odeurs et les vapeurs de cuisson. Grâce au système de recirculation, tout l'air ne se dissipe pas à l'extérieur. Une partie de l'air aspiré est en effet réintroduite dans la cuisine après filtrage. Ainsi consommez-vous moins d'énergie.

## *Activer et désactiver la hotte aspirante*

Assurez-vous que le système d'extraction d'air centralisé de votre habitation est activé dans sa position maximale. Ainsi, les vapeurs de cuisson seront évacuées de manière optimale.

1. Appuyez sur la touche marche/d'arrêt.
   - ▹ *Le clapet électrique s'ouvre et la hotte aspirante se met en marche dans le premier mode. L'écran affiche « 1 ».*
2. Pour arrêter la hotte, appuyez de nouveau sur la touche marche/arrêt.
   - ▹ *Le clapet électrique se ferme et la hotte aspirante s'arrête. Le mode sélectionné disparaît de l'affichage.*
   - ▹ *Si vous voulez éteindre la hotte directement après l'avoir mise en marche, attendez d'abord 20 secondes. Le clapet électrique a besoin de ce délai pour s'ouvrir et se fermer.*

## *Réglage du mode*

La hotte aspirante comporte 4 modes.

1. Appuyez sur la touche ventilateur pour passer immédiatement dans le premier mode (avant la cuisson, placez le système d'extraction d'air centralisé en régime maximal).
   - ▹ *Le clapet électrique s'ouvre et la hotte aspirante se met en marche dans le premier mode. L'écran affiche « 1 ».*
   - ▹ *Si la hotte est déjà en mode 1 (suite à l'actionnement de la touche marche/arrêt), elle passe immédiatement en mode 2.*
2. Si vous appuyez (plusieurs fois) sur la touche ventilateur, la hotte passe du mode 1 au mode 2, puis au mode 3 et enfin au mode 4 (le mode intensif ; celui-ci clignote sur l'affichage).
   - ▹ *Si vous sélectionnez le mode 4, la hotte repasse automatiquement en mode 3 après 5 minutes. Pour modifier le mode avant la fin de cette temporisation de 5 minutes, appuyez (plusieurs fois) sur la touche ventilateur. Le clapet électrique reste ouvert. Pour arrêter totalement la hotte, appuyez sur la touche marche/arrêt (le clapet électrique se referme).*

## *Réglage du délai d'extinction*

Avec la touche minuterie, vous pouvez définir une période de temps au terme de laquelle la hotte s'arrêtera automatiquement. Ceci n'est possible que lorsque la hotte est en marche en mode 2, 3 ou 4.
Vous pouvez utiliser cette fonction par exemple si vous avez terminé de cuisiner mais que vous voulez encore faire fonctionner la hotte quelques instants.

- Assurez-vous d'avoir mis la hotte en marche et d'avoir sélectionné le mode 2, 3 ou 4.
  - ▹ *Si vous avez choisi le mode 2, la hotte continue de fonctionner pendant 15 minutes après une pression sur la touche minuterie.*
  - ▹ *Si vous avez choisi le mode 3, la hotte continue de fonctionner pendant 10 minutes après une pression sur la touche minuterie.*
  - ▹ *Si vous avez choisi le mode 4, la hotte continue de fonctionner pendant 5 minutes après une pression sur la touche minuterie.*

  *Quand vous avez réglé le délai d'extinction, un point clignote sur l'affichage.*
- Pendant le délai d'extinction, vous pouvez totalement éteindre la hotte en appuyant sur la touche marche/arrêt ou sur la touche minuterie.
- Si vous appuyez sur la touche ventilateur, la hotte reste en service mais sans appliquer le délai d'extinction.

## *Allumage et extinction de l'éclairage*

1. Appuyez sur la touche d'éclairage.
   - ▹ *L'éclairage s'allume.*
2. Appuyez à nouveau sur la touche d'éclairage.
   - ▹ *L'éclairage s'éteint.*

## *Signal de nettoyage des filtres à graisse*

- Si vous mettez la hotte en marche et que le mode « 1 » clignote sur l'affichage, cela signifie que les filtres à graisse doivent être nettoyés. Ce message apparaît après 40 heures de fonctionnement de la hotte. Consultez le chapitre « Entretien ». Une fois que vous avez nettoyé les filtres et que vous les avez remis en place, vous pouvez désactiver le signal en appuyant sur la touche marche/arrêt pendant au moins trois secondes.
  - ▹ *Lorsque le filtre à odeurs et à particules fines doit aussi être nettoyé, les modes « 1 » et « 2 » clignotent en alternance. La procédure de désactivation du signal doit alors être exécutée deux fois.*

### *Signal de remplacement du filtre à odeurs et à particules fines*

- Si vous mettez la hotte en marche et que le mode « 2 » clignote sur l'affichage, cela signifie que le filtre à odeurs et à particules fines doit être remplacé. Ce message apparaît après 320 heures de fonctionnement de la hotte. Consultez le chapitre « Entretien ». Une fois que vous avez installé le nouveau filtre, vous pouvez désactiver le signal en appuyant sur la touche marche/arrêt pendant au moins trois secondes.
  - ▹ *Lorsque les filtres à graisse doivent aussi être nettoyés, les modes « 1 » et « 2 » clignotent en alternance. La procédure de désactivation du signal doit alors être exécutée deux fois.*

- Si vous voulez que le signal réapparaisse la prochaine fois que vous devrez remplacer le filtre à odeurs et à particules fines, vous devez réactiver le signal ; arrêtez la hotte avec la touche marche/arrêt et appuyez ensuite simultanément sur la touche ventilateur et la touche d'éclairage pendant au moins trois secondes.
  - ▹ *Les modes « 1 » et « 2 » clignotent en alternance pendant deux secondes sur l'affichage. Le signal de remplacement du filtre à odeurs et à particules fines réapparaîtra la prochaine fois.*

- Si vous voulez que le signal ne réapparaisse plus la prochaine fois que vous devrez remplacer le filtre à odeurs et à particules fines, vous devez désactiver le signal ; arrêtez la hotte avec la touche marche/arrêt et appuyez ensuite simultanément sur la touche ventilateur et la touche d'éclairage pendant au moins trois secondes.
  - ▹ *Le mode « 1 » clignote pendant deux secondes sur l'affichage. Le signal de remplacement du filtre à odeurs et à particules fines ne réapparaîtra plus.*

## *Nettoyage*

**Attention !**
Débranchez l'alimentation secteur avant tout entretien ! Retirez la fiche de la prise de courant ou coupez le disjoncteur général dans le placard à compteurs. La hotte doit être nettoyée régulièrement, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur (au moins aussi souvent que les filtres à graisse). N'utilisez aucun produit abrasif.
**N'utilisez pas d'alcool !**

**Attention !**
Si vous ne respectez pas ces instructions de nettoyage de l'appareil et de nettoyage ou remplacement des filtres, vous risquez un incendie. Respectez scrupuleusement ces instructions !
Le fabriquant décline toute responsabilité en cas de dommages au moteur ou de dommages d'incendie qui résulteraient d'un mauvais entretien ou du non-respect des instructions de sécurité exposées ci-avant.

**Hotte aspirante**
Nettoyez la hotte à l'eau savonneuse, avec un chiffon doux. Rincez à l'eau claire. N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs comme de la soude de ménage. Le revêtement de votre hotte restera brillant si vous le cirez de temps en temps.

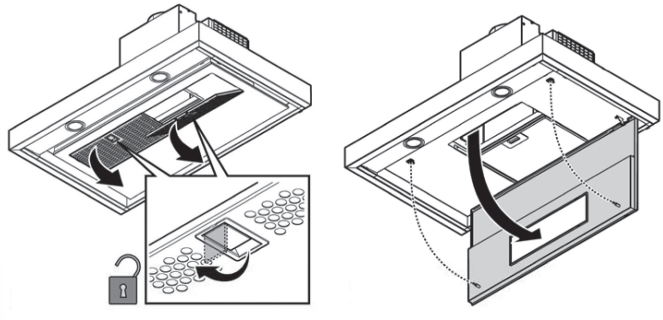
**Hottes en inox**
Les hottes en inox ne doivent pas être nettoyées avec des éponges métalliques ou des produits récurants ou abrasifs. Utilisez un produit non récurant, non abrasif, et frottez dans le sens de la structure de l'inox.

**Filtres à graisse métalliques**
Les filtres métalliques doivent être nettoyés une fois par mois (ou lorsque le témoin d'avertissement de nettoyage des filtres l'indique) avec un détergent neutre, soit à la main, soit au lave-vaisselle, à basse température et en utilisant un programme court. Les filtres à graisse doivent être placés dans le lave-vaisselle avec l'ouverture vers le bas, afin que l'eau puisse s'en écouler. Lorsque des filtres à graisse en aluminium sont mis au lave-vaisselle, les produits de nettoyage les ternissent. Ce phénomène est normal et n'influence pas leur fonctionnement.

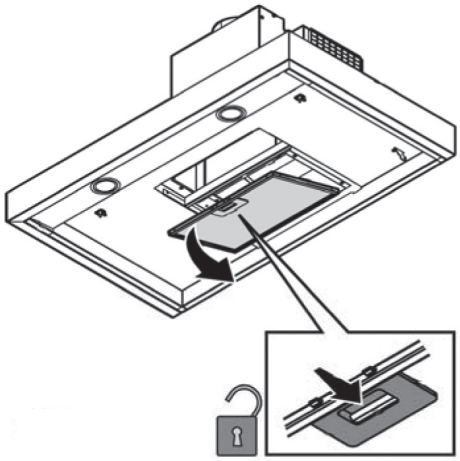
## *Retrait des filtres à graisse*

La hotte aspirante comporte trois filtres à graisse différents.

- Tirez vers vous la trappe du filtre à graisse pour le système d'extraction d'air centralisé et basculez-la vers le bas et vers l'avant. Faites de même pour l'autre filtre à graisse.
- Basculez ensuite la trappe (avec les filtres à graisse enlevés) vers le bas.



- Appuyez sur le petit ergot du filtre à graisse pour la recirculation d'air et basculez le filtre à graisse vers le bas et vers l'avant.



## *Remplacement du filtre à odeurs et à particules fines*

Le filtre à odeurs et à particules fines doit être remplacé une fois par an (ou lorsque le témoin de nettoyage de filtre l'indique). Pour le remplacement de ce filtre, suivez les instructions fournies avec le nouveau filtre.

**Important :**

- La saturation du filtre dépend de la fréquence d'utilisation, du style de cuisine et du rythme de nettoyage des filtres à graisses.

## *Éclairage*

- L'éclairage de la hotte aspirante est basé sur la technologie LED.
- Les lampes à LED vous garantissent un éclairage optimal, une durée de vie 10 fois supérieure aux lampes classiques et des économies d'énergie pouvant aller jusqu'à 90%.
- **Pour le remplacement de l'éclairage à LED, prenez contact avec le service technique.**

## *Généralités*

Le raccordement de cet appareil au réseau électrique doit être confié à un installateur autorisé qui connaît et applique les prescriptions de sécurité pertinentes. Cet appareil est conforme aux exigences européennes.

**Important à savoir :**

- La distance entre le point le plus bas de la hotte et une table de cuisson à gaz doit être de 65 cm au minimum. Dans le cas d'une cuisinière électrique, vitrocéramique ou à induction, la distance minimale est de 55 cm.
- L'évacuation ne peut être raccordée qu'à un conduit de VMC.
- Respectez les prescriptions locales applicables au dégazage des appareils à gaz.
- Plus le tuyau d'évacuation est court et plus il est droit, plus la hotte sera efficace.
- Avant de commencer à percer un mur, vérifiez qu'aucune autre canalisation ne passe à cet endroit.
- Le tuyau de raccordement de la hotte a un diamètre de 125 mm. Dans l'idéal, il convient d'utiliser un tuyau d'évacuation de même diamètre.
- Le matériel d'installation livré avec cette hotte convient au béton renforcé et à la maçonnerie. Pour certains autres types de mur, vous aurez besoin de chevilles et vis spéciales adaptées.

## *Raccordement électrique*

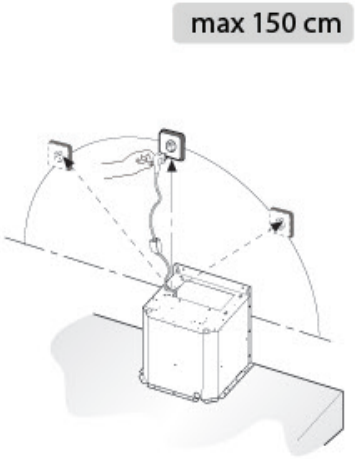
**Cet appareil est un appareil de classe I (isolation). Le cordon doit être raccordé à une prise de courant reliée à la terre !**

Vérifiez que la tension mentionnée sur la plaque signalétique correspond à la tension de votre réseau électrique.
Le raccordement au réseau électrique doit être effectué comme suit :

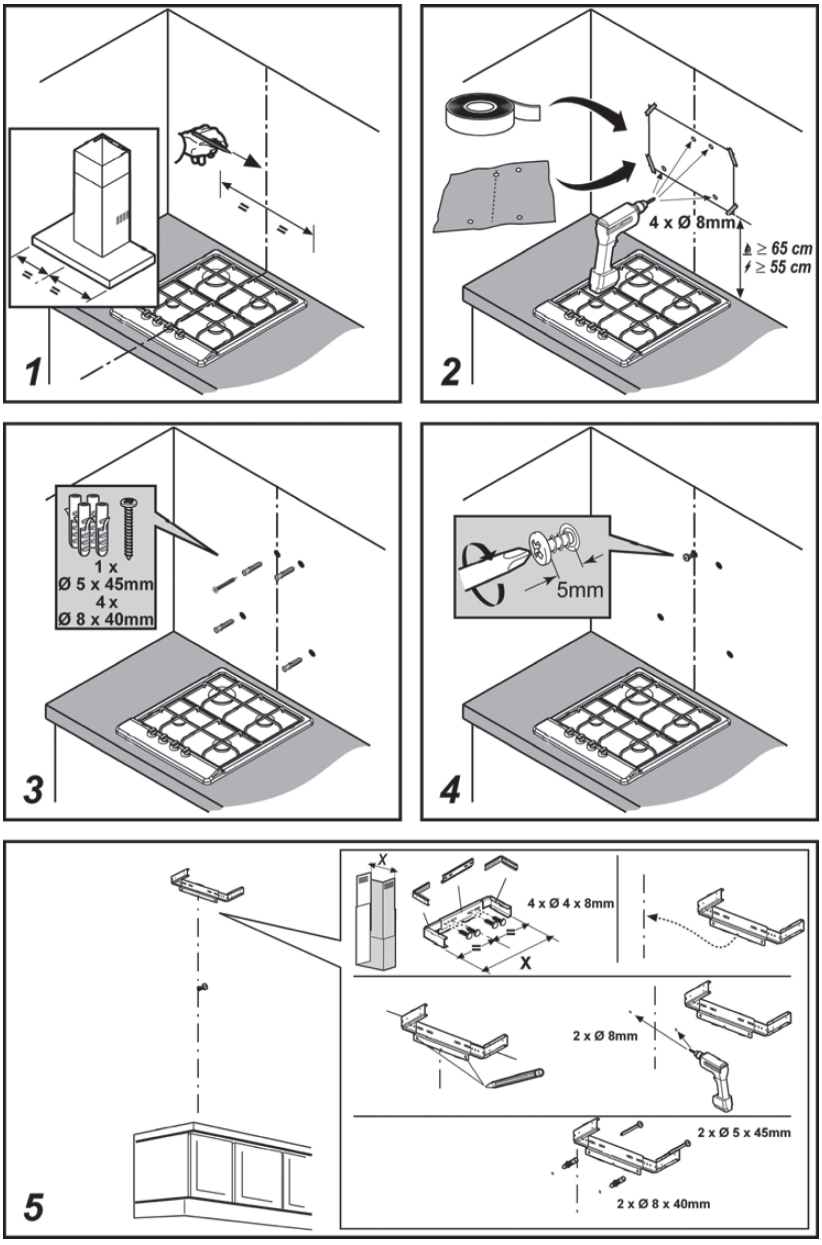
- MARRON = Phase (L)
- BLEU = Neutre (N)
- JAUNE/VERT = Terre

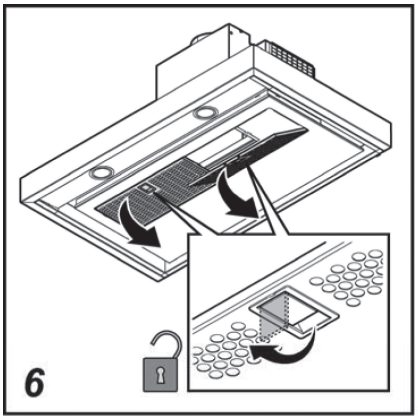
Cette hotte aspirante est équipée d'un cordon secteur avec fiche. La hotte doit être installée de telle façon que la prise reste accessible. Placez la prise murale de préférence hors de vue, derrière la gaine décorative.

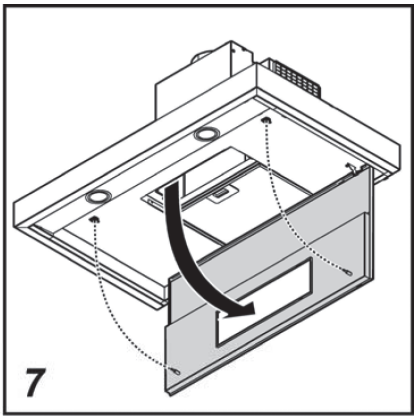
**Attention :** Si vous décidez de réaliser une connexion électrique fixe, la connexion d'alimentation devra être équipée d'un interrupteur omnipolaire dont la distance de contact sera d'au moins 3 mm.

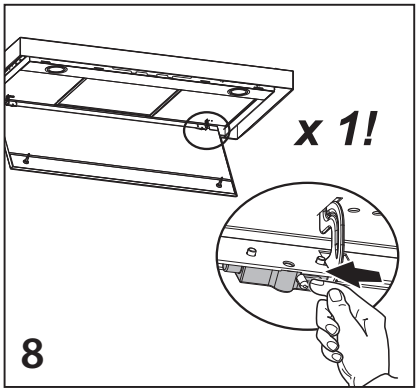


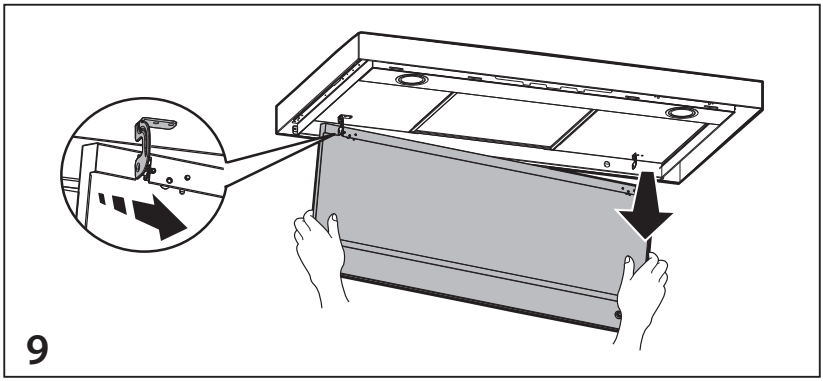
## *Montage*

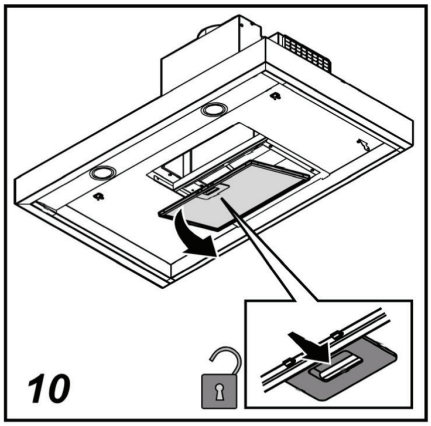

1
2
4 x Ø 8mm
≥ 65 cm
≥ 55 cm
3
1 x
Ø 5 x 45mm
4 x
Ø 8 x 40mm
4
5mm
5
X
4 x Ø 4 x 8mm
2 x Ø 8mm
2 x Ø 5 x 45mm
2 x Ø 8 x 40mm

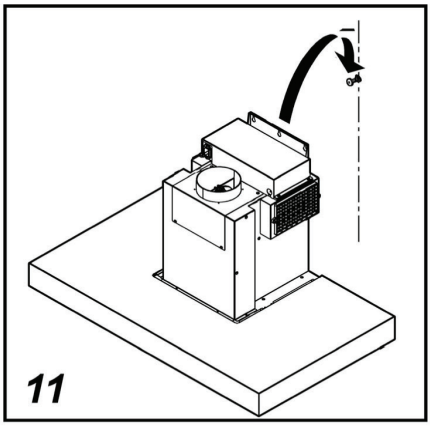

6

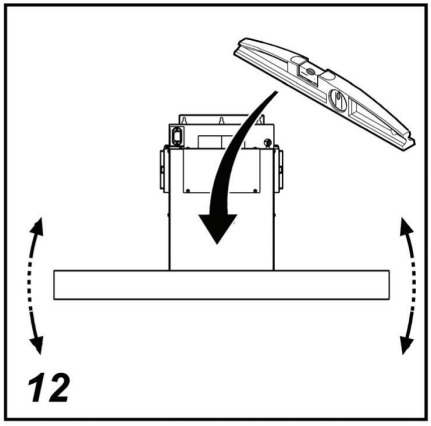

7

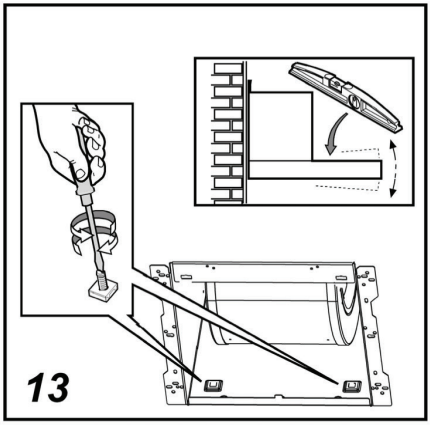

x 1!
8

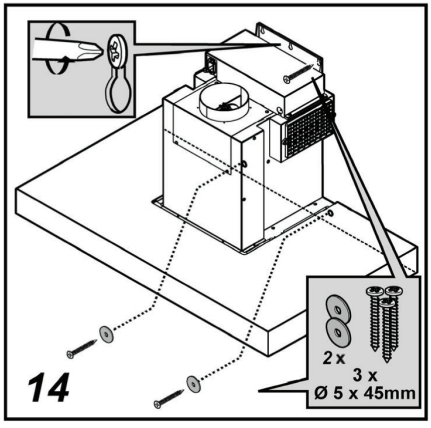

9

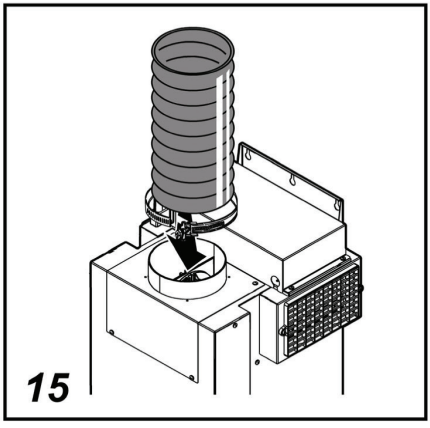

10

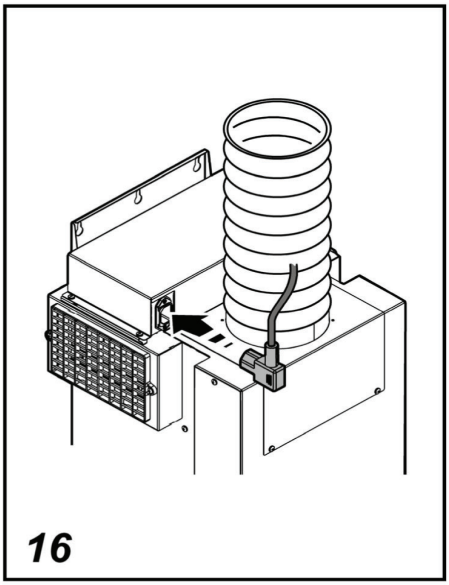

11

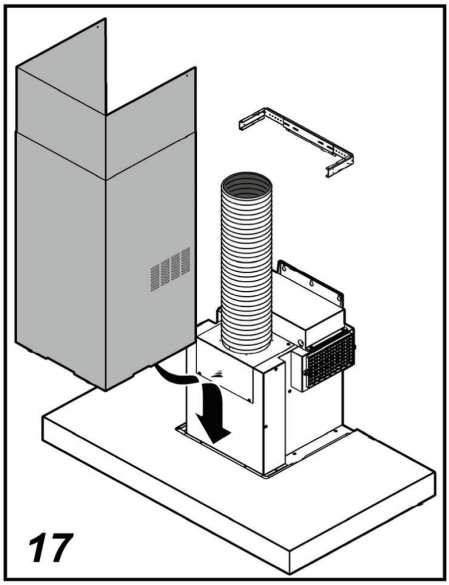

12

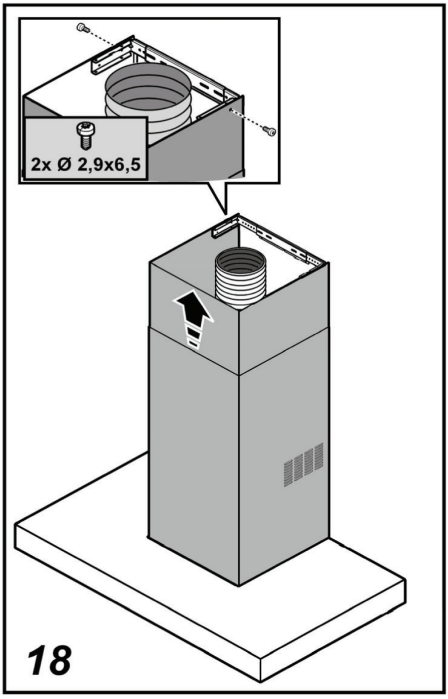

13

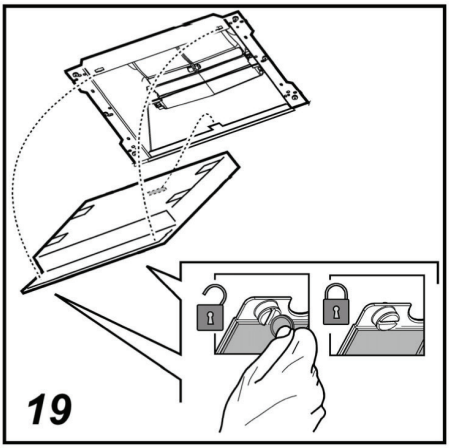

2 x
3 x
Ø 5 x 45mm
14

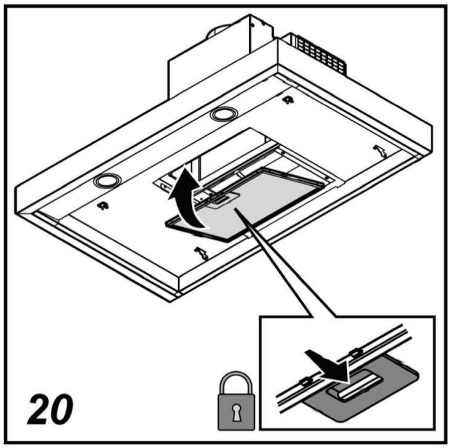

15

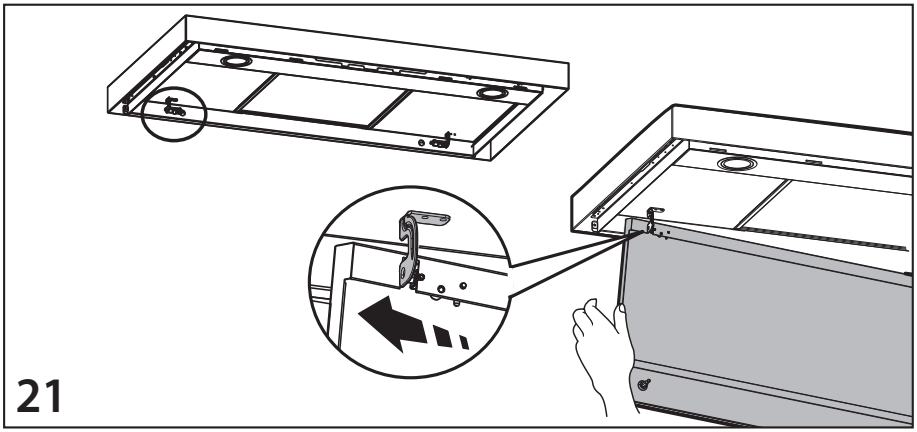

16

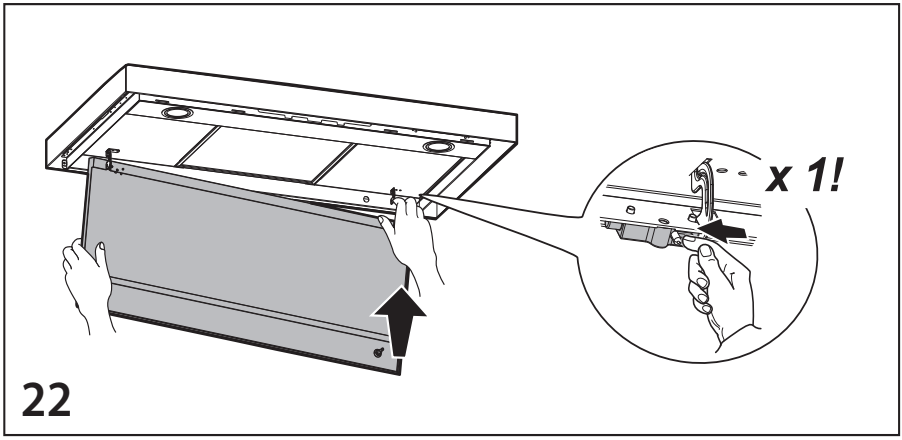

17

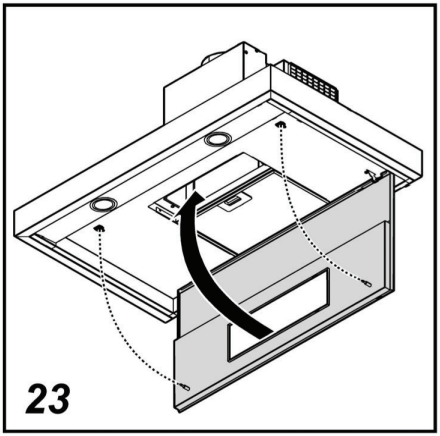

2x Ø 2,9x6,5
18

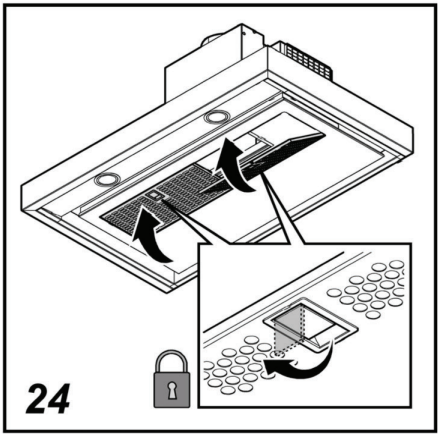

19


20


21


x 1!
22


23


24

## *Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage*

Des matériaux durables ont été utilisés pour la fabrication de cet appareil. Celui-ci doit être éliminé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie. Les pouvoirs publics peuvent vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de l'appareil est recyclable. Peuvent être utilisés :

- carton ;
- feuille de polyéthylène (PE) ;
- polystyrène exempt de CFC (mousse rigide PS).

Ces matériaux doivent être éliminés de façon appropriée et conformément aux dispositions réglementaires.

Ce produit porte le symbole de la poubelle barrée pour rappeler l'obligation de prise en charge séparée des appareils électroménagers. Cela signifie qu'à la fin du cycle de vie de l'appareil, celui-ci ne peut pas être mis au rebut avec les ordures ménagères courantes. L'appareil doit être porté dans une déchetterie municipale équipée pour son retraitement, ou dans un point de vente proposant ce service.

La collecte sélective des appareils électroménagers évite les effets négatifs des déchets sur l'environnement et la santé publique causés par une mise au rebut inappropriée. Elle garantit que les matériaux qui composent l'appareil pourront être récupérés pour réaliser d'importantes économies d'énergie et de matières premières.

# INHALT


*Ihre Abzugshaube*

Einleitung 4
Bedienfeld 4

*Sicherheit*

Betriebsarten 5

*Abluftanlage und elektrisches Ventil*

Abzugshauben für mechanische Lüftungssysteme 6

*Bedienung*

Abzugshaube ein-/ausschalten 8
Position einstellen 8
Abschaltzeit einstellen 9
Beleuchtung ein-/ausschalten 9
Signal „Fettfilter reinigen“ 9
Signal „Geruchs-/Feinstaubfilter austauschen“ 10

*Pflege*

Reinigung 11
Fettfilter entfernen 12
Geruchs-/Feinstaubfilter wechseln 13
Beleuchtung 13

*Installation*

Allgemeines 14
Elektrischer Anschluss 15
Montage 16

*Umweltschutz*

Entsorgung von Gerät und Verpackung 22

## *Einleitung*

Sie haben sich für eine Abzugshaube von ATAG entschieden. Bei der Entwicklung dieses Produkts standen optimaler Anwendungskomfort und einfache Bedienung an erster Stelle.

Die Abzugshaube saugt mit maximaler Effektivität ab. Kochgerüche werden optimal reduziert. Die Haube ist speziell für den Einsatz an einer zentralen Abluftanlage konzipiert und mit einem elektrischen Ventil ausgestattet.

In dieser Bedienungsanleitung wird beschrieben, wie Sie die Abzugshaube optimal verwenden können. Sie finden Informationen zur Bedienung sowie Hintergrundinformationen zur Funktionsweise des Geräts. Außerdem finden Sie Hinweise zur Pflege.

Die Sicherheitshinweise für die Installation sind in der Installationsanleitung enthalten.

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.**

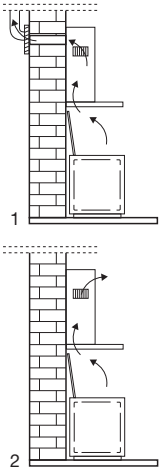
Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Kochen!

## *Bedienfeld*

**1** EIN/AUS-Taste
**2** Lüftertaste (4 Positionen)
**3** Anzeige
**4** Beleuchtungstaste
**5** Timer-Taste

**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts die separaten Sicherheitshinweise!**

## *Betriebsarten*




**Diese Abzugshaube unterstützt zwei parallel funktionierende Arbeitsmodi:**

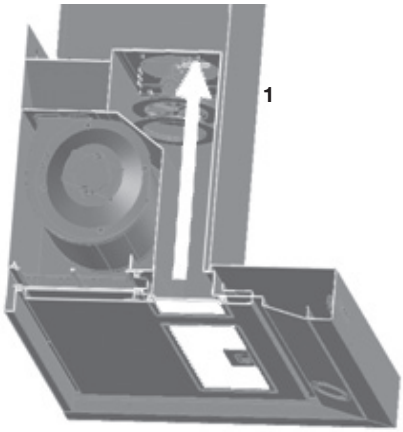
1. Abluftbetrieb an einer zentralen Abluftanlage:
   - ▹ *Angesaugte und gefilterte Kochdämpfe werden über die zentrale Abluftanlage ins Freie geleitet.*

2. Im Umluftbetrieb:
   - ▹ *Fett, Gerüche und Feinstaub werden mit Filtern aus den angesaugten Küchendämpfen entfernt. Die gereinigte Luft wird zurück in die Küche geleitet.*

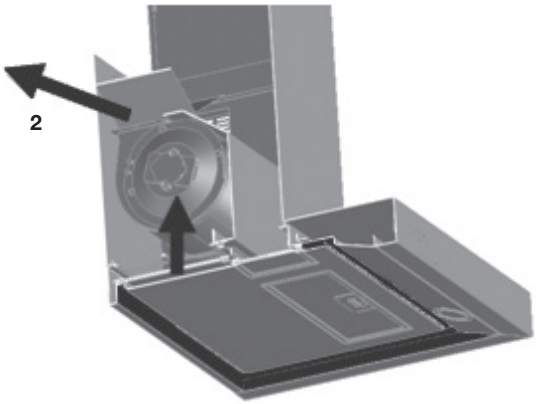
## *Abzugshauben für mechanische Lüftungssysteme*

Bei zentralen mechanischen Lüftungsanlagen ist die Standard-Absaugleistung für die Küche oft nicht ausreichend. ATAG hat für diesen Anwendungsfall ein einzigartiges und patentiertes System entwickelt. Das System eignet sich für alle gängigen zentralen Abluftanlagen.
Es beruht auf einer Kombination von zwei unterschiedlichen Lüftungssystemen: mechanischer Belüftung und Rezirkulation/Umluft. Die bestehende zentrale Abluftanlage wird optimal genutzt. Parallel wird mit dem Umluftsystem die Absaugleistung erhöht.

*1. Zentrale Abluftanlage*




*2. Rezirkulation*



# ABLUFTANLAGE UND ELEKTRISCHES VENTIL

Ihre Haube ist mit einem langlebigen Geruchs-/Feinstaubfilter ausgestattet. Sie arbeitet leiser und energieeffizienter als herkömmliche Abzugshauben. Bei normalem oder längerem Kochen werden fast alle Gerüche und Dämpfe aufgefangen. Dank des Umluftsystems wird dabei jedoch nicht die gesamte angesaugte Innenluft ins Freie geführt. Ein Teil der angesaugten Luft wird nach dem Filtern in die Küche zurückgeführt. Das bedeutet, dass Sie weniger Energie verbrauchen.

## *Abzugshaube ein-/ausschalten*

Stellen Sie sicher, dass die zentrale Abluftanlage Ihres Hauses mit maximaler Leistung eingeschaltet ist. Dies sorgt für eine optimale Abführung der Kochdämpfe.

1. Drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste.
   - ▹ *Das elektrische Ventil wird geöffnet. Die Abzugshaube wird mit Leistungsstufe 1 aktiviert. Auf der Anzeige wird „1“ angezeigt.*
2. Um die Abzugshaube auszuschalten, drücken Sie auf die EIN/AUS-Taste.
   - ▹ *Das elektrische Ventil wird geschlossen. Die Abzugshaube wird ausgeschaltet.*
     *Auf der Anzeige wird die ausgewählte Position ausgeblendet.*
   - ▹ *Wenn Sie die Abzugshaube unmittelbar nach dem Einschalten wieder ausschalten wollen, warten Sie zunächst 20 Sekunden. Diese Zeit wird vom elektrischen Ventil für das Öffnen und Schließen benötigt.*

## *Position einstellen*

Die Abzugshaube hat 4 Einstellpositionen.

1. Drücken Sie die Lüftertaste, um direkt auf Position 1 zu schalten (zentrale Abluftanlage vor dem Kochen mit maximaler Leistung einschalten!).
   - ▹ *Das elektrische Ventil wird geöffnet. Die Abzugshaube wird mit Leistungsstufe 1 aktiviert. Auf der Anzeige wird „1“ angezeigt.*
   - ▹ *Wenn sich die Abzugshaube bereits auf Position 1 befindet (EIN/AUS-Taste wurde gedrückt), wird direkt auf Position 2 umgeschaltet.*
2. Um zu höheren Positionen zu schalten, drücken Sie mehrfach die Lüftertaste. Position 4 ist die Intensivposition. Auf der Anzeige wird „4“ blinkend angezeigt.
   - ▹ *Wenn Sie die Position 4 auswählen, schaltet die Abzugshaube nach 5 Minuten automatisch zurück auf Position 3. Um die Position innerhalb dieser 5 Minuten zu ändern, drücken Sie die Lüftertaste (mehrmals). Das elektrische Ventil bleibt geöffnet. Um die Abzugshaube komplett auszuschalten, drücken Sie auf die EIN/AUS-Taste. Das elektrische Ventil wird geschlossen.*

## *Abschaltzeit einstellen*

Mit der Timer-Taste können Sie eine Zeit einstellen, nach der sich die Abzugshaube automatisch ausschalten soll. Dies ist nur möglich, wenn die Abzugshaube auf Position 2, 3 oder 4 eingeschaltet ist. Sie können diese Funktion zum Beispiel verwenden, wenn Sie mit dem Kochen bereits fertig sind, aber die Abzugshaube noch etwas weiter laufen lassen möchten.

- Sorgen Sie dafür, dass die Abzugshaube mit Position 2, 3 oder 4 eingeschaltet ist.
  - ▹ *Wenn Sie Position 2 eingestellt haben, bleibt die Abzugshaube nach dem Drücken der Timer-Taste noch 15 Minuten eingeschaltet.*
  - ▹ *Wenn Sie Position 3 eingestellt haben, bleibt die Abzugshaube nach dem Drücken der Timer-Taste noch 10 Minuten eingeschaltet.*
  - ▹ *Wenn Sie Position 4 eingestellt haben, bleibt die Abzugshaube nach dem Drücken der Timer-Taste noch 5 Minuten eingeschaltet.*

  *Wenn eine Abschaltzeit aktiviert ist, blinkt auf der Anzeige ein Punkt.*
- Um die Abzugshaube während der Abschaltzeit vollständig auszuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste oder die Timer-Taste.
- Wenn Sie die Lüftertaste drücken, bleibt die Abzugshaube eingeschaltet. Die Abschaltzeit wird deaktiviert.

## *Beleuchtung ein-/ausschalten*

1. Drücken Sie auf die Beleuchtungstaste.
   - ▹ *Die Beleuchtung wird eingeschaltet.*
2. Drücken Sie nochmals auf die Beleuchtungstaste.
   - ▹ *Die Beleuchtung wird ausgeschaltet.*

## *Signal „Fettfilter reinigen“*

- Wenn nach dem Einschalten der Abzugshaube „1“ blinkt, müssen die Fettfilter gereinigt werden. Dieses Signal wird ausgegeben, wenn die Abzugshaube 40 Stunden in Betrieb war. Siehe Kapitel „Pflege“. Nachdem Sie die Filter gereinigt und wieder eingesetzt haben, halten die EIN/AUS-Taste mindestens 3 Sekunden gedrückt, um das Signal zu deaktivieren.
  - ▹ *Wenn auch der Geruchs-/Feinstaubfilter gereinigt werden muss, blinken „1“ und „2“ abwechselnd. Führen Sie in diesem Fall den Schritt zur Deaktivierung des Signals zweimal aus.*

### *Signal „Geruchs-/Feinstaubfilter austauschen“*

- Wenn nach dem Einschalten der Abzugshaube „2“ blinkt, muss der Geruchs-/Feinstaubfilter ausgetauscht werden. Dieses Signal wird ausgegeben, wenn die Abzugshaube 320 Stunden in Betrieb war. Siehe Kapitel „Pflege“. Nachdem Sie den neuen Filter eingesetzt haben, halten die EIN/AUS-Taste mindestens 3 Sekunden gedrückt, um das Signal zu deaktivieren.
  - ▹ *Wenn auch die Fettfilter gereinigt werden müssen, blinken „1“ und „2“ abwechselnd. Führen Sie in diesem Fall den Schritt zur Deaktivierung des Signals zweimal aus.*

- Wenn Sie möchten, dass das Signal zum Wechseln des Geruchs-/Feinstaubfilters erneut ausgegeben wird, aktivieren Sie es wie folgt. Schalten Sie die Abzugshaube mit der EIN/AUS-Taste aus. Halten Sie anschließend Lüftertaste und Beleuchtungstaste mindestens 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt.
  - ▹ *Auf der Anzeige blinken 2 Sekunden lang „1“ und „2“. Das Signal zum Austauschen des Geruchs-/Feinstaubfilters wird beim nächsten Mal erneut ausgegeben.*

- Wenn Sie möchten, dass das Signal zum Wechseln des Geruchs-/Feinstaubfilters nicht mehr ausgegeben wird, deaktivieren Sie es wie folgt. Schalten Sie die Abzugshaube mit der EIN/AUS-Taste aus. Halten Sie anschließend Lüftertaste und Beleuchtungstaste mindestens 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt.
  - ▹ *Auf der Anzeige blinkt 2 Sekunden lang „1“. Das Signal zum Austauschen des Geruchs-/Feinstaubfilters wird zukünftig nicht mehr ausgegeben.*

## *Reinigung*

**Achtung!**
Vor jeder Wartung Netzspannung ausschalten! Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder stellen Sie den Schalter im Sicherungskasten auf Null. Die Abzugshaube muss regelmäßig gereinigt werden, sowohl innen als auch außen (mindestens mit derselben Regelmäßigkeit, mit der die Fettfilter gereinigt werden). Verwenden Sie keine Produkte, die Scheuermittel enthalten.
**Verwenden Sie keinen Alkohol!**

**Achtung!**
Wenn Sie diese Anweisungen zur Reinigung des Geräts und zur Reinigung beziehungsweise zum Austauschen der Filter nicht befolgen, kann es zu einem Brand kommen. Befolgen Sie die Anweisungen! Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Motor oder Brandschäden aufgrund von unsachgemäßer Pflege oder von Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitshinweise.

**Abzugshaube**
Reinigen Sie die Abzugshaube mit Seifenwasser und einem weichen Tuch. Anschließend mit klarem Wasser nachwischen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie Natronlauge. Der Lack der Abzugshaube wird geschützt, wenn Sie ihn ab und zu mit Wachs einreiben.

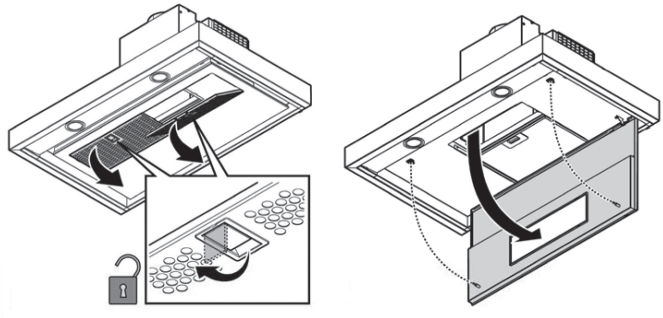
**Abzugshauben aus Edelstahl**
Nicht mit Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln behandeln. Mit einem nicht scheuernden, nicht polierenden Mittel nachbehandeln. In Strukturrichtung des Edelstahls putzen.

**Edelstahlfettfilter**
Die Fettfilter müssen einmal monatlich gereinigt werden, oder wenn die Filterreinigungsanzeige dies anzeigt. Reinigung mit einem milden Spülmittel von Hand oder im Geschirrspüler bei niedriger Temperatur und mit Kurzprogramm. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, damit das Wasser herauslaufen kann. Durch die Reinigungsmittel wird der Aluminiumfilter stumpf.
Das ist normal.

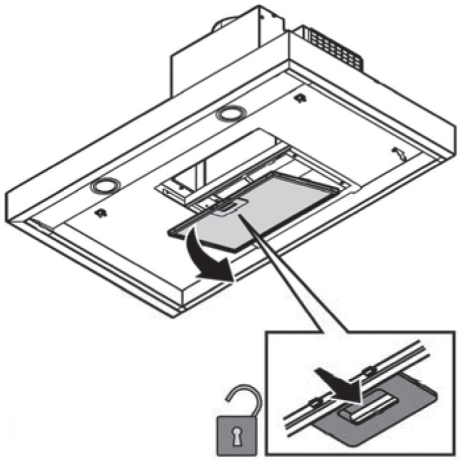
## *Fettfilter entfernen*

Die Abzugshaube hat drei verschiedene Fettfilter.

- Ziehen Sie die Fettfilterabdeckung für die zentrale Abluftanlage zu sich heran. Kippen Sie sie nach vorn unten. Gehen Sie beim anderen Fettfilter ebenso vor.
- Kippen Sie anschließend die Klappe (Fettfilter entnommen!) nach unten.



- Drücken Sie auf den Zapfen des Umluft-Fettfilters. Kippen Sie den Fettfilter nach vorn unten.



## *Geruchs-/Feinstaubfilter wechseln*

Der Geruchs-/Feinstaubfilter muss jährlich gewechselt werden (oder bei entsprechender Signalisierung durch die Filterreinigungsanzeige). Befolgen Sie dazu die Anweisungen, die mit dem neuen Filter geliefert wurden.

**Wichtig:**

- Die Sättigung des Filters hängt von der Nutzungsintensität, der Kochpraxis und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters ab.

## *Beleuchtung*

- Die Beleuchtung der Abzugshaube erfolgt mit LED-Leuchtmitteln.
- LED-Leuchtmittel sorgen für eine optimale Beleuchtung. Ihre Lebensdauer ist gegenüber herkömmlichen Leuchtmitteln verzehnfacht. Außerdem benötigen sie bis zu 90 Prozent weniger Energie.

- **Wenn Sie LED-Leuchtmittel austauschen wollen, wenden Sie sich an den Kundendienst.**

## *Allgemeines*

Der Anschluss dieses Geräts an die Stromversorgung muss durch einen Elektriker erfolgen. Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der europäischen Vorschriften.

**Wichtig:**

- Der Abstand zwischen dem niedrigsten Punkt der Abzugshaube und einem Gaskochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Bei einer elektrischen Kochplatte, einer Induktionskochplatte oder einem Keramikfeld muss dieser Abstand mindestens 55 cm betragen.
- Die Abluft darf nur an den Schacht eines zentralen mechanischen Abzugssystems angeschlossen werden.
- Beachten Sie die vor Ort geltenden Vorschriften für die Belüftung von Gasgeräten.
- Je kürzer das Abluftrohr ist und je weniger Krümmungen es hat, umso effizienter arbeitet die Abzugshaube.
- Vergewissern Sie sich, dass sich in der Wand keine Kabel oder Leitungen befinden, bevor Sie mit dem Bohren beginnen.
- Das Anschlussrohr der Abzugshaube hat einen Durchmesser von 125 mm. Es wird empfohlen, ein Abluftrohr gleichen Durchmessers zu verwenden.
- Das gelieferte Installationsmaterial für diese Abzugshaube ist für Stahlbeton und gemauerte Wände geeignet. Für manche Wandtypen sind möglicherweise spezielle Dübel und Schrauben erforderlich.

## *Elektrischer Anschluss*

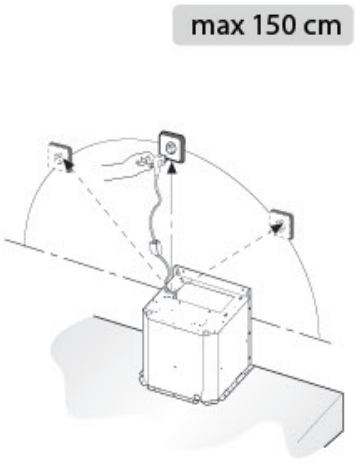
**Dies ist ein Gerät der (Isolations-)Klasse I. Das Kabel muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden!**

Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild der Abzugshaube übereinstimmt.
Der Netzanschluss wird folgendermaßen durchgeführt:

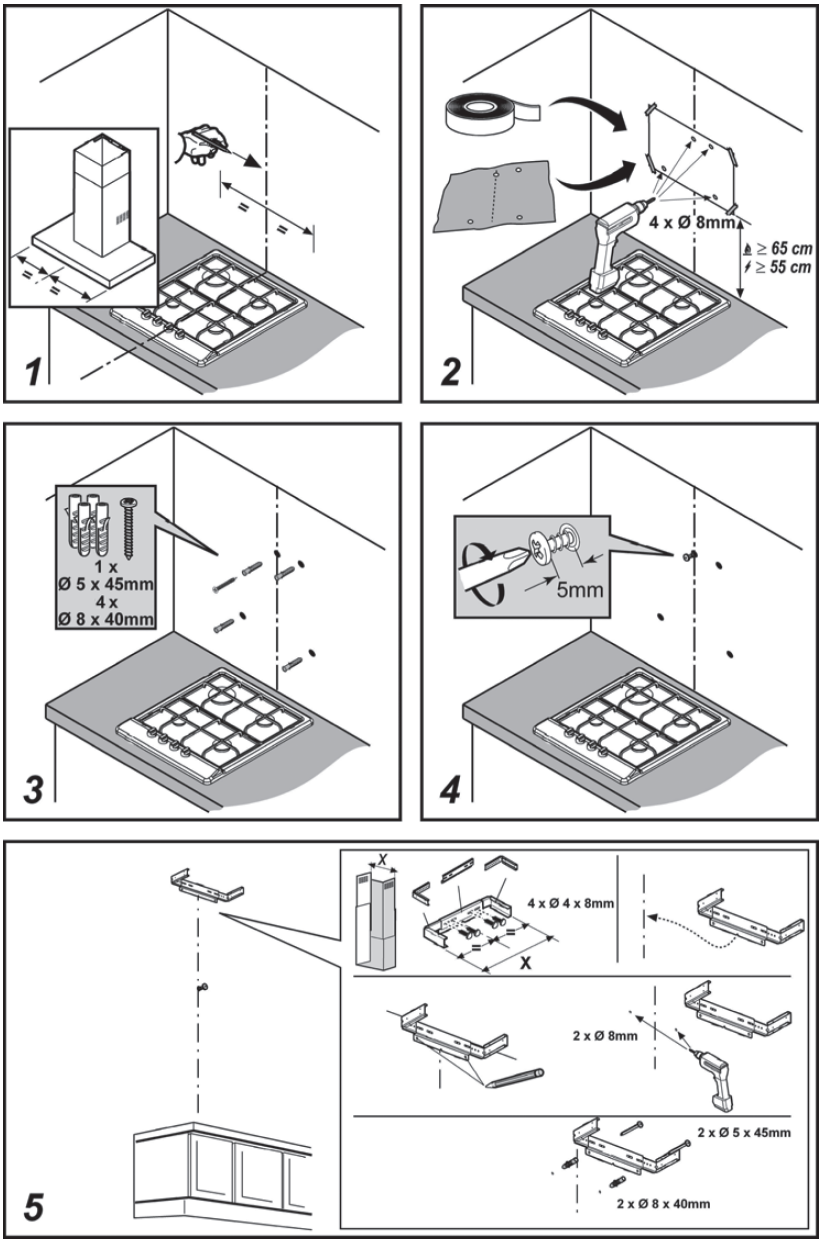
- BRAUN = Phase
- BLAU = Null
- GELB/GRÜN = Erde

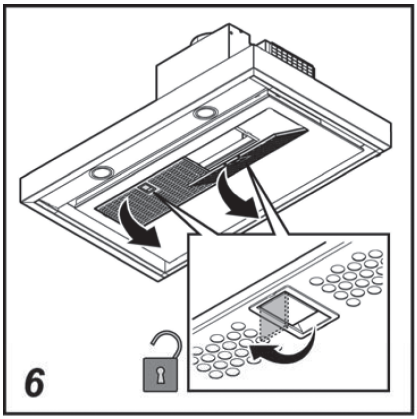
Diese Abzugshaube ist mit einem Anschlussstecker ausgestattet. Installieren Sie die Abzugshaube so, dass der Stecker gut zugänglich ist. Setzen Sie die Wandsteckdose bevorzugt in den unsichtbaren Bereich, zum Beispiel hinter die Essenblende.

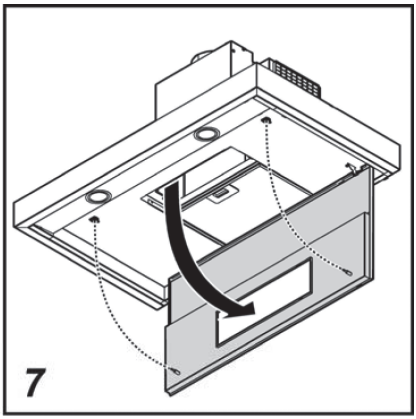
**Achtung:** Wird ein fester Anschluss gewünscht, ist die Zuleitung mit einem allpoligen Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm auszurüsten.

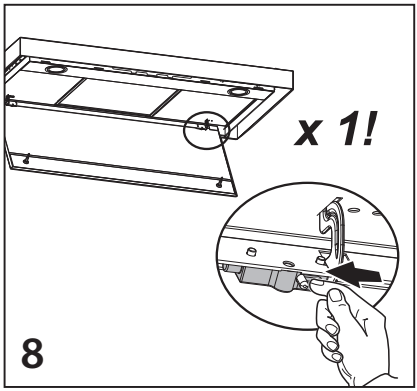


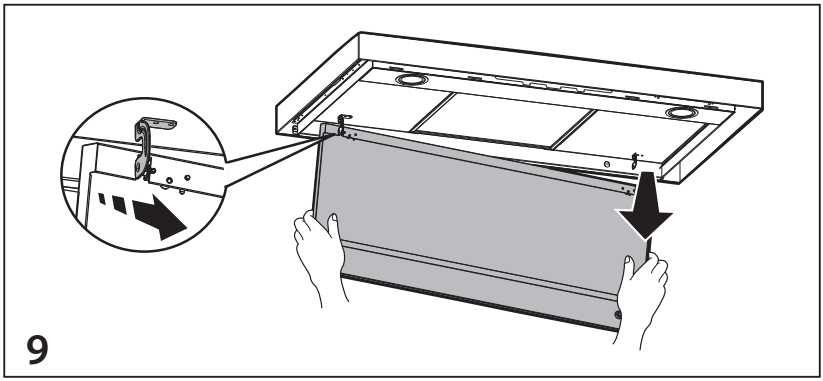
## *Montage*

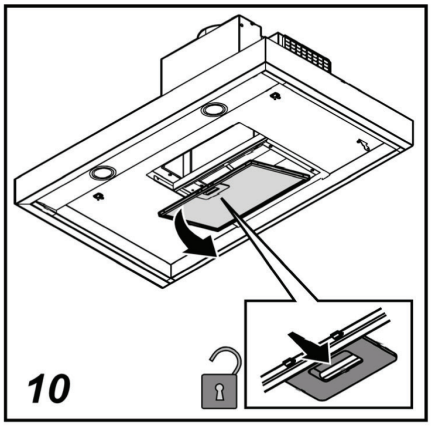

1
2
4 x Ø 8mm
≥ 65 cm
≥ 55 cm
1 x
Ø 5 x 45mm
4 x
Ø 8 x 40mm
3
5mm
4
X
4 x Ø 4 x 8mm
2 x Ø 8mm
2 x Ø 5 x 45mm
2 x Ø 8 x 40mm
5

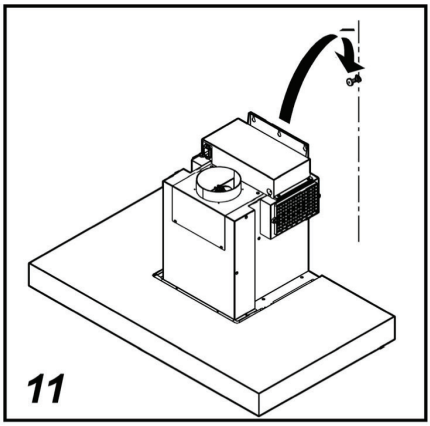

6

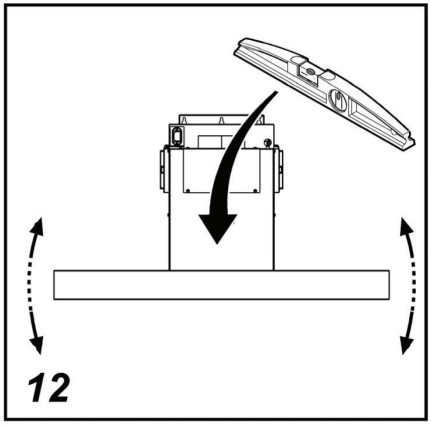

7

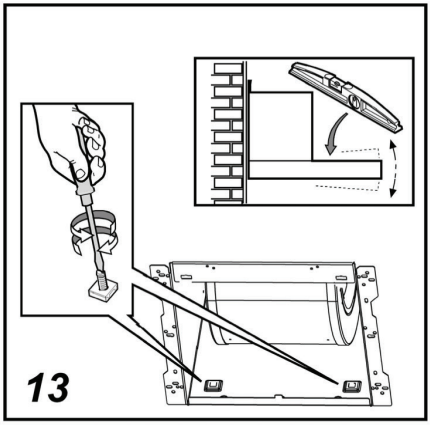

x 1!
8

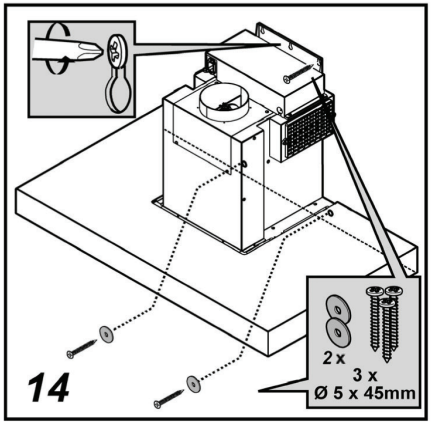

9

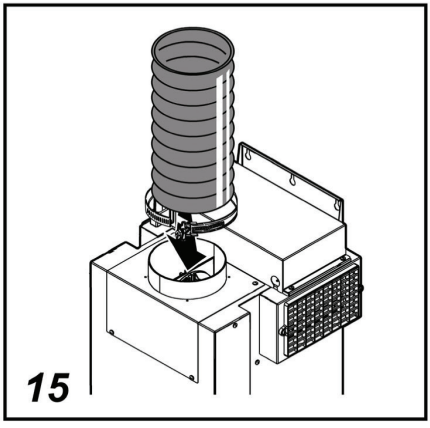

10

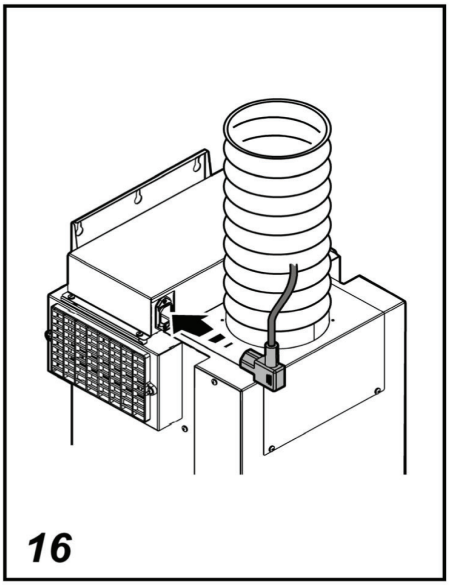

11

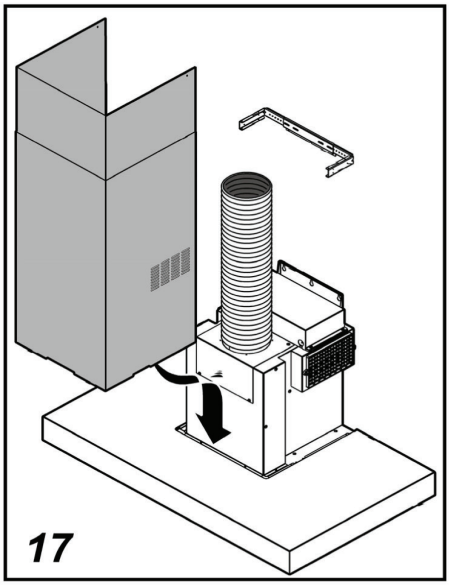

12

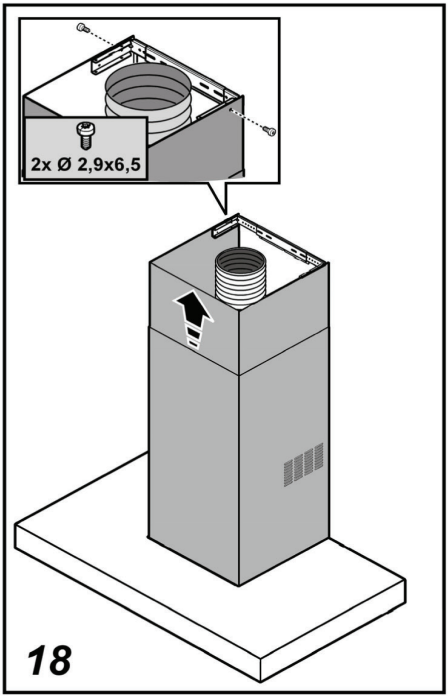

13

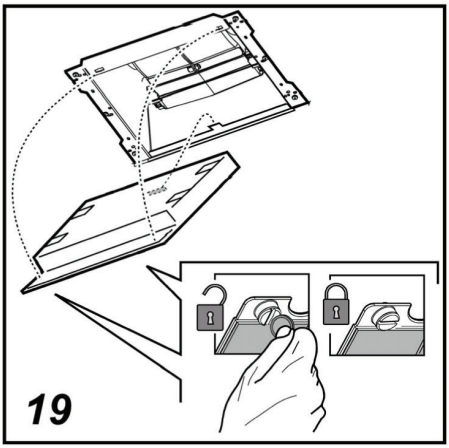

2 x
3 x
Ø 5 x 45mm
14

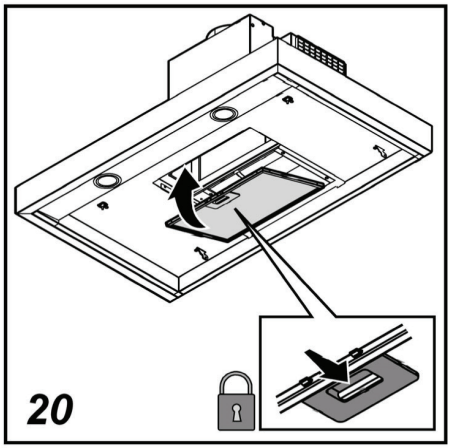

15

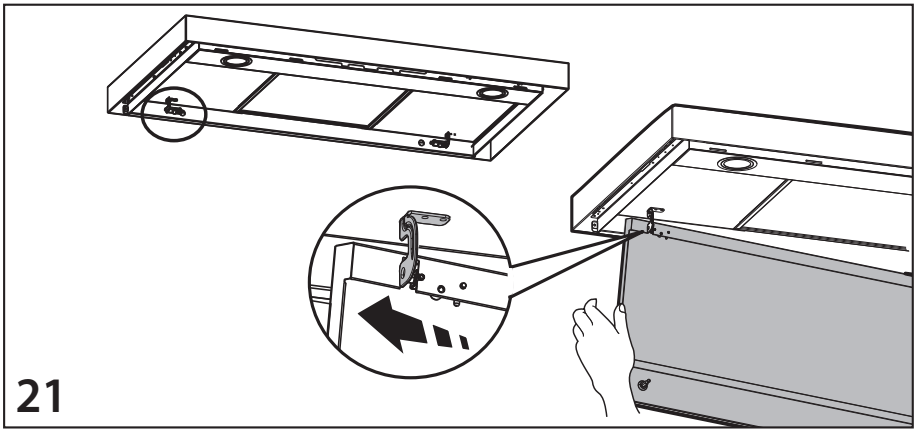

16

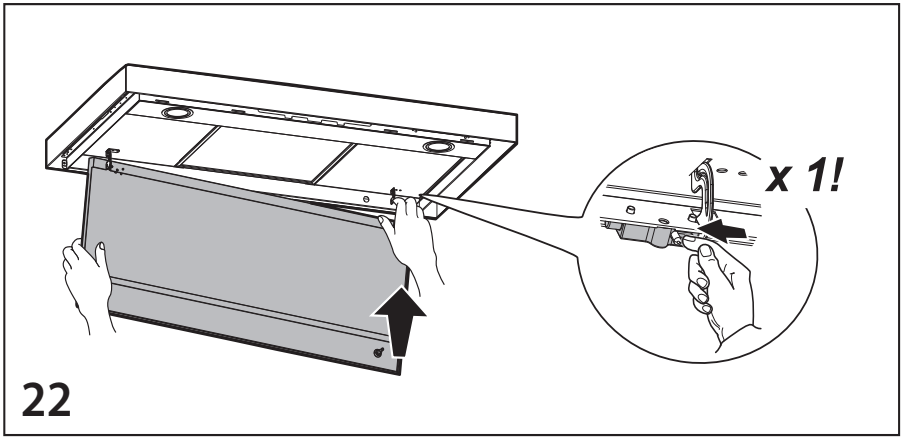

17

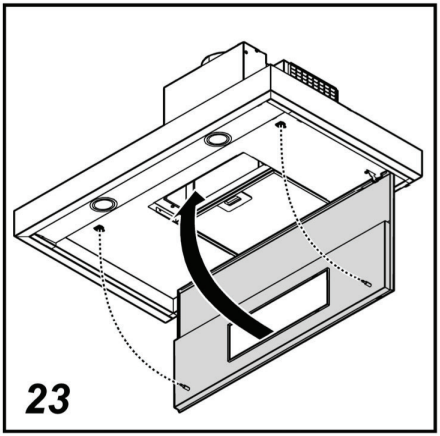

2x Ø 2,9x6,5
18

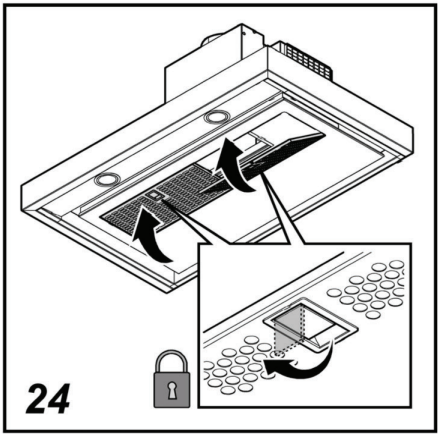

19


20


21


x 1!
22


23


24

## *Entsorgung von Gerät und Verpackung*

Bei der Herstellung dieses Geräts wurden nachhaltige Materialien verwendet. Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss das Gerät verantwortungsbewusst entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie von den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Geräts ist wiederverwertbar. Folgende Materialien können verwendet worden sein:

- Karton
- Polyethylenfolie (PE)
- CFK-freies Polystyrol (PS-Hartschaum)

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsvoll und nach den geltenden Vorschriften.

Das Produkt ist mit einem durchgestrichenen Abfallcontainer gekennzeichnet. Mit diesem Symbol wird darauf hingewiesen, dass Haushaltsgeräte separat entsorgt werden müssen. Das Gerät darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einem kommunalen Abfallsammelpunkt oder bei Ihrem Händler ab.

Durch die separate Abgabe von Haushaltsgeräten werden Umwelt- und Gesundheitsschäden vermieden. Die bei der Herstellung dieses Geräts verwendeten Materialien lassen sich wiederverwerten, wodurch sich erhebliche Mengen an Energie und Rohstoffen einsparen lassen.

# CONTENTS


*Your cooker hood*

Introduction 4
Control panel 4

*Safety*

Exhaust systems 5

*Extraction system and electric valve*

Cooker hoods for mechanical ventilation systems 6

*Operation*

Switching the cooker hood on and off 8
Adjusting the setting 8
Setting the switch-off time 9
Switching the lighting on and off 9
Clean grease filters signal 9
Replace odour/fine particle filter signal 10

*Maintenance*

Cleaning 11
Removing the grease filters 12
Replacing the odour/fine particle filter 13
Lighting 13

*Installation*

General 14
Electrical connections 15
Assembly 16

*Environmental aspects*

Disposal of packaging and appliance 22

## *Introduction*

Thank you for choosing a cooker hood from ATAG. Optimum ease of use and simple operation were the paramount factors in the development of this product.

The cooker hood provides maximum extraction power. Cooking odours are reduced to a minimum. The cooker hood has been specially designed for use with a central extraction system and is fitted with an electric valve.

This manual describes how you can make the best possible use of your cooker hood. It contains information on the operation of the appliance and background information on how it works. You will also find maintenance tips.

The safety instructions that are important during installation are included in the installation instructions, which are intended for the installer.

**Before using the appliance, please read the whole of these instructions for use carefully and keep them in a safe place for future reference.**

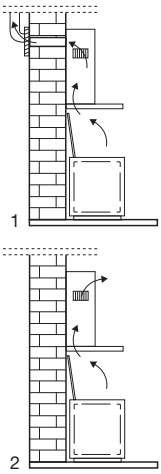
Have fun cooking!

## *Control panel*

**1** On/Off button
**2** Fan button (4 settings)
**3** Display
**4** Light button
**5** Timer button

**Read the separate safety instructions before using the appliance.**

## *Exhaust systems*




**This cooker hood has two exhaust systems which work in parallel:**

1. As a cooker hood connected to a central extraction system:
   - ▹ *The cooking fumes are drawn into the cooking hood, filtered, and exhausted outdoors via the central extraction system.*

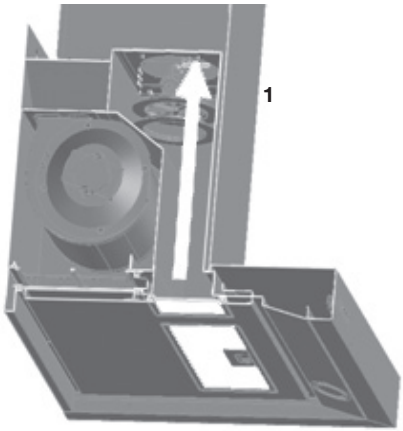
2. As a recirculation cooker hood:
   - ▹ *The cooking fumes are drawn into the cooking hood, and the grease droplets, odours and fine particles are filtered out. The clean air is then returned to the kitchen.*

## *Cooker hoods for mechanical ventilation systems*

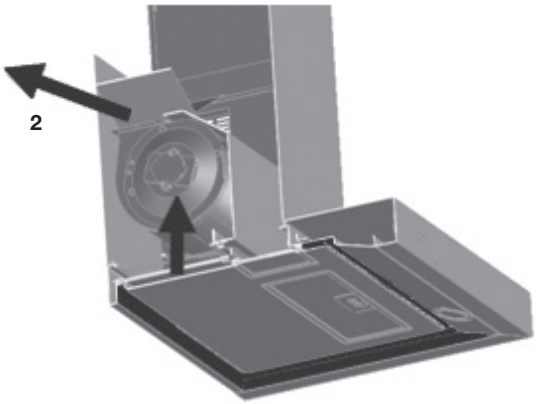
With central mechanical ventilation systems, the standard extraction capacity in the kitchen is often insufficient. ATAG has developed and patented its own unique system. This system fits all the leading central extraction systems.

The system is a combination of two separate extraction systems: mechanical ventilation and recirculation. On the one hand, optimum use is made of the existing central extraction system, while on the other hand the capacity of the air being discharged is increased with the recirculation system.

*1. Central extraction system*




*2. Recirculation*



# EXTRACTION SYSTEM AND ELECTRIC VALVE

Your cooker hood is fitted with a long-life odour/fine particle filter and is quieter and more energy-efficient than a conventional cooker hood. During normal or extended periods of cooking, almost all odours and fumes will be eliminated. Thanks to the recirculation system, not all the air will disappear outside. This is because some of the extracted air will be returned to the kitchen after filtration. This means you will consume less energy.

## *Switching the cooker hood on and off*

Make sure that the central extraction system in your home is switched on at the highest setting. This results in the optimum extraction of the cooking fumes.

1. Press the on/off button.
   - ▹ *The electric valve is opened; the cooker hood switches to the first setting. The display shows '1'.*
2. To switch off the cooker hood, press the on/off button again.
   - ▹ *The electric valve is closed and the cooker hood switches off. The display no longer shows the selected setting.*
   - ▹ *If you wish to switch off the cooker hood immediately after switching it on, wait for 20 seconds. The electric valve needs this time to open/close.*

## *Adjusting the setting*

The cooker hood has four settings.

1. Press the fan button to go immediately to the first setting (you must switch the central extraction system to the highest setting before cooking).
   - ▹ *The electric valve is opened; the cooker hood switches to the first setting. The display shows '1'.*
   - ▹ *If the cooker hood is already running in setting 1 (via the on/off button), the cooker hood will immediately switch to setting 2.*
2. Pressing the fan button (repeatedly) will switch the cooker hood from setting 1 to setting 2, then to setting 3 and finally to setting 4 (the intensive setting; this setting will flash on the display).
   - ▹ *If you select setting 4, the cooker hood will automatically switch to setting 3 after 5 minutes. To change the setting before these 5 minutes have elapsed, press the fan button (repeatedly). The electric valve will remain open. To switch off the cooker hood completely, press the on/off button (the electric valve will close).*

## *Setting the switch-off time*

You can use the timer button to set a period of time after which the cooker hood will switch off automatically. This is only possible when the cooker hood is switched on in settings 2, 3 or 4. You can use this function, for example, when you have finished cooking, but still want the cooker hood to keep running.

- Make sure that the cooker hood is switched on and that you have selected setting 2,3 or 4.
  - ▹ *If you press the timer button in setting 2, the cooker hood will remain on for another 15 minutes.*
  - ▹ *If you press the timer button in setting 3, the cooker hood will remain on for another 10 minutes.*
  - ▹ *If you press the timer button in setting 4, the cooker hood will remain on for another 5 minutes.*

  *If the switch-off time has been set, a dot will flash on the display.*
- You can switch off the cooker hood completely during the switch-off time by pressing the on/off button or the timer button.
- If you press the fan button, the cooker hood will remain switched on, but without the switch-off time.

## *Switching the lighting on and off*

1. Press the light button.
   - ▹ *The lighting turns on.*
2. Press the light button again.
   - ▹ *The lighting turns off.*

## *Clean grease filters signal*

- If you switch on the cooker hood and the number ‘1’ flashes on the display, the grease filters need to be cleaned. This message will appear when the cooker hood has been in operation for 40 hours. See ‘Maintenance’ chapter. Once you have cleaned and replaced the filters, you can switch off the signal by pressing the on/off button for at least three seconds.
  - ▹ *If the odour/fine particle filter also needs to be cleaned, the numbers ‘1’ and ‘2’ will flash alternately. In that case, the procedure for switching off the signal will have to be carried out twice.*

### *Replace odour/fine particle filter signal*

- If you switch on the cooker hood and the number ‘2’ flashes on the display, the odour/fine particle filter needs to be replaced. This message will appear when the cooker hood has been in operation for 320 hours. See ‘Maintenance’ chapter. Once you have installed the new filter, you can switch off the signal by pressing the on/off button for at least three seconds.
  - ▹ *If the grease filters also need to be cleaned, the numbers ‘1’ and ‘2’ will flash alternately. In that case, the procedure for switching off the signal will have to be carried out twice.*

- If you want the signal to reappear the next time you need to replace the odour/fine particle filter, you must reactivate the signal; switch off the cooker hood with the on/off button and then simultaneously press the fan button and the light button for at least three seconds.
  - ▹ *The numbers ‘1’ and ‘2’ will flash on the display for two seconds. The signal to replace the odour/fine particle filter will then reappear the next time.*

- If you do not want the signal to appear the next time you need to replace the odour/fine particle filter, you must deactivate the signal; switch off the cooker hood with the on/off button and then simultaneously press the fan button and the light button for at least three seconds.
  - ▹ *The number ‘1’ will flash on the display for two seconds. The signal to replace the odour/fine particle filter will no longer appear.*

## *Cleaning*

**Attention!**
Switch the power supply off before carrying out any maintenance! Remove the plug from the socket or turn the switch in the meter cupboard to '0'. The hood must be cleaned regularly, both the inside and the outside (with at least the same regularity as used for cleaning the grease filters). Do not use any products that contain abrasive materials.
**Do not clean with alcohol!**

**Attention!**
If you do not follow these instructions with regards to the cleaning of the appliance and the cleaning or replacement of the filters, this can lead to fire. It is essential to follow these instructions!
The manufacturer is not liable for damage to the motor or damage as a result of fire that is due to improper servicing or not following the above safety requirements.

**Cooker hood**
Clean the cooker hood with a soft cloth with water and a little detergent. Then wipe with clean water. Do not use aggressive cleaning agents such as soda. The cooker hood's coating will remain in good condition when you occasionally wax the coating.

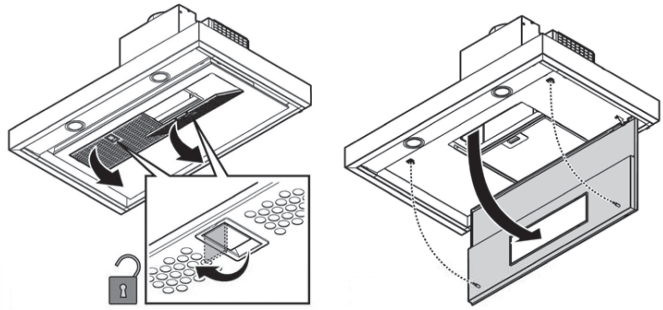
**Stainless steel hoods**
Do not use scouring sponges or other abrasives on stainless steel hoods. Give a finishing clean with a non-abrasive, non-polishing agent and rub in the direction of the surface finish of the stainless steel.

**Metal grease filters**
Metal filters must be cleaned once a month (or when indicated by the filter cleaning indicator) with neutral cleaning agents, by hand or in the dishwasher at low temperatures using a short programme. Put the grease filters in the dishwasher with the openings facing down so that the water can drain. Aluminium grease filters will become dull from the cleaning agents in the dishwasher.
This is normal, and does not affect the performance.

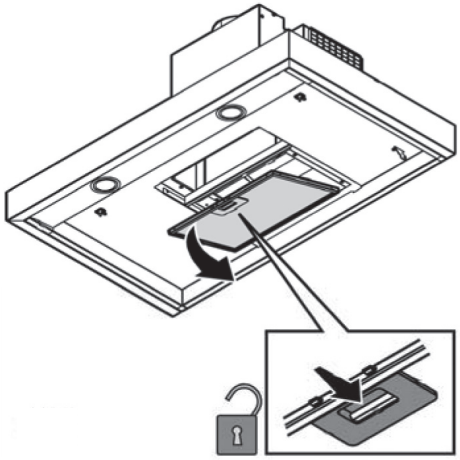
## *Removing the grease filters*

The cooker hood has three different grease filters.

- Open the catch to release the grease filter for the central extraction system and then tilt the grease filter down towards you. Do this with the other grease filter as well.
- Next, pull the panel (with grease filter(s) removed) downwards.



- Push in the stud to release the recirculation grease filter, and tilt the grease filter down towards you.



## *Replacing the odour/fine particle filter*

The odour/fine particle filter must be replaced annually (or when indicated by the filter cleaning indicator). To replace the filter, follow the instructions supplied with the new filter.

**Important:**

- The saturation of the filter depends on the intensity of use, the manner of cooking and the regularity with which the grease filters are cleaned.

## *Lighting*

- The cooker hood is fitted with LED lighting.
- LEDs guarantee you optimum lighting, a service life of up to 10 times longer than conventional lamps and energy savings of as much as 90%.

- **Contact the technical department when LED lighting needs to be replaced.**

## *General*

This appliance must be connected to the power supply by a recognised installer who is familiar with and works in accordance with the applicable safety regulations. This appliance conforms to the European directives.

**Important information:**

- The lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm above a gas hob. The lowest part of the cooker hood must be at least 55 cm above an electric, ceramic or induction hob.
- The exhaust may only be connected to a central mechanical ventilation duct.
- Gas appliances must be vented in accordance with the local regulations.
- The cooker hood works best when connected to an exhaust duct that is as short and as straight as possible.
- Before drilling any holes, always check to make sure that there are no wires in the area.
- The hood's connection pipe has a diameter of 125 mm. The exhaust duct should preferably be of the same diameter.
- The installation materials supplied with this cooker hood are suitable for reinforced concrete and masonry walls. You will need special plugs and screws to fasten the appliance to some other types of wall.

## *Electrical connections*

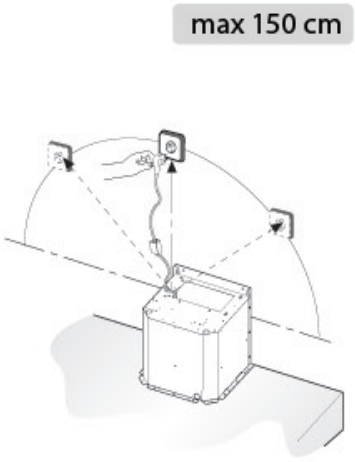
**This is an (insulation) class I appliance. The cable must be connected to an earthed socket!**

Check to make sure that the voltage specified on the type plate matches the mains voltage.
The appliance must be connected to the mains as follows:

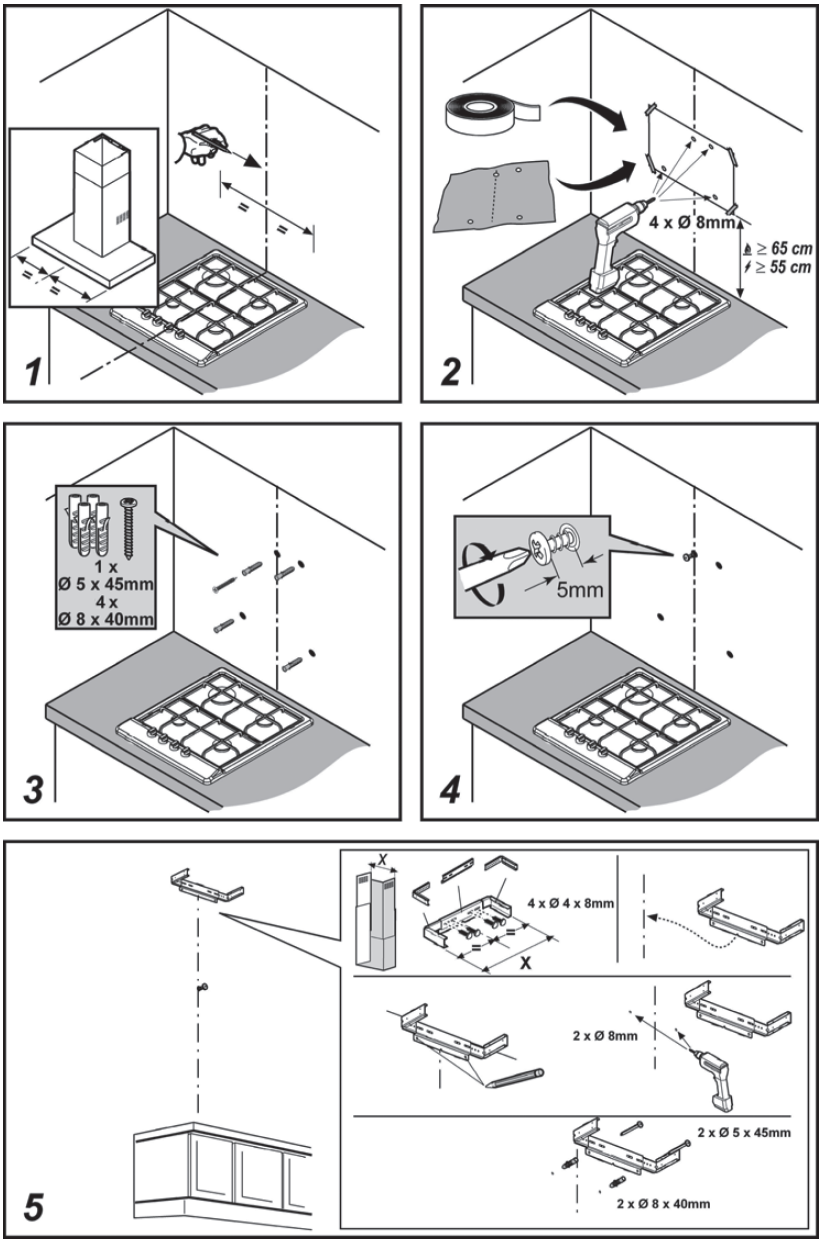
- BROWN = live
- BLUE = neutral
- YELLOW/GREEN = earth

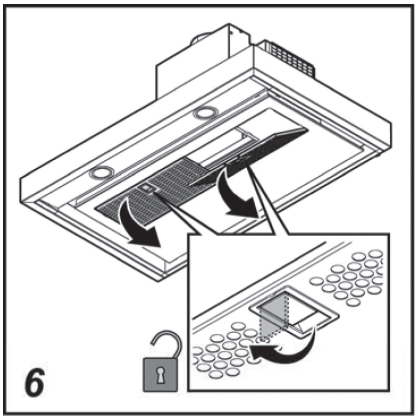
This cooker hood is fitted with a plug. Install the cooker hood so that the plug is accessible. It is preferable to fit the wall socket out of sight, behind the chimney cover.

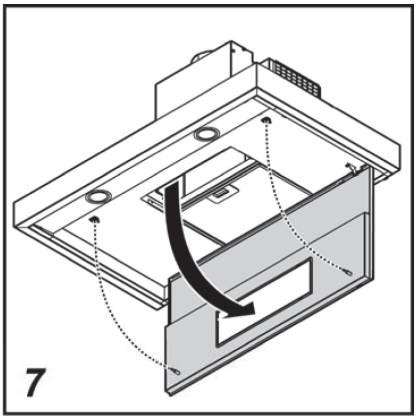
**Note:** when you make a fixed connection to the mains you must make sure that the live wire is connected to an omnipolar switch with a break contact distance of at least 3 mm.

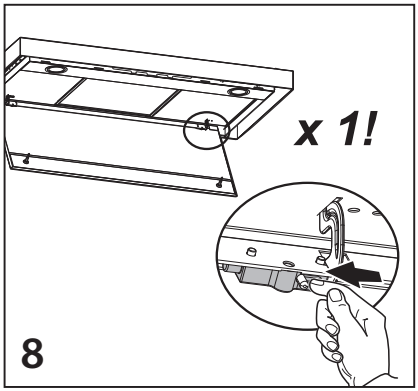


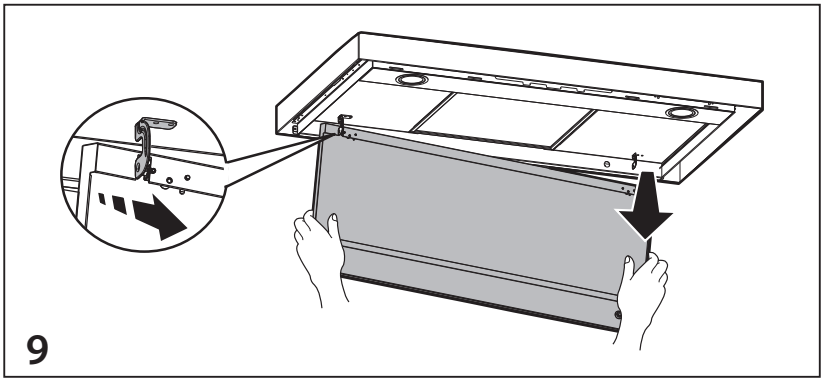
## *Assembly*

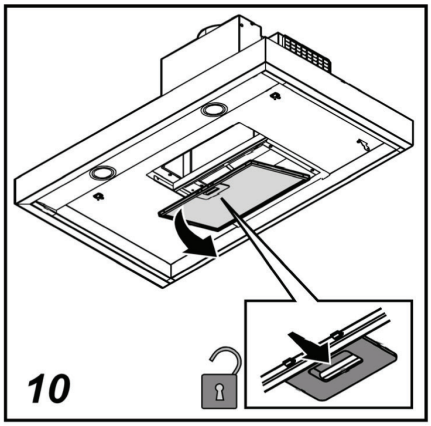

1
2
4 x Ø 8mm
≥ 65 cm
≥ 55 cm
1 x
Ø 5 x 45mm
4 x
Ø 8 x 40mm
3
5mm
4
X
4 x Ø 4 x 8mm
X
2 x Ø 8mm
2 x Ø 5 x 45mm
2 x Ø 8 x 40mm
5

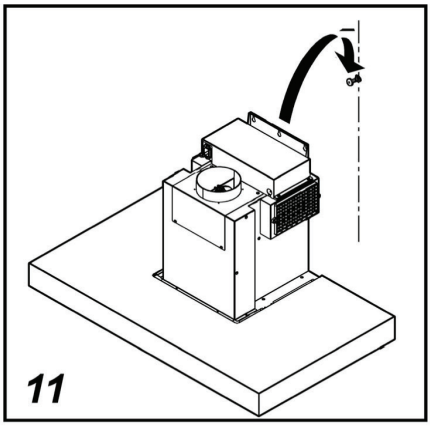

6

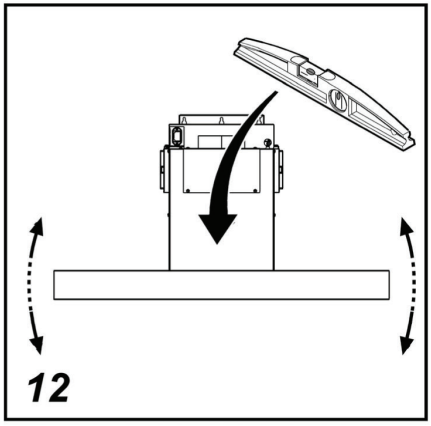

7

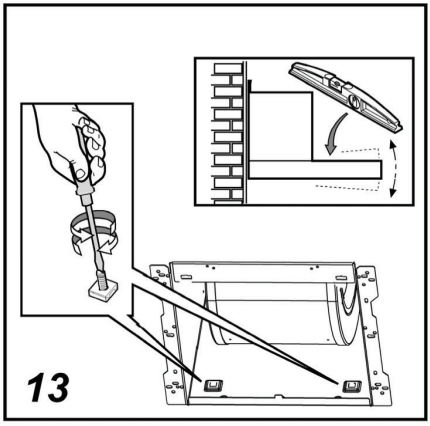

x 1!
8

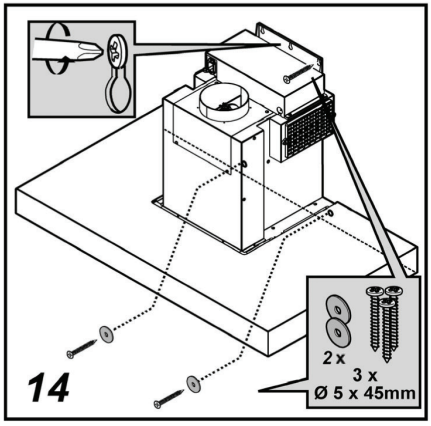

9

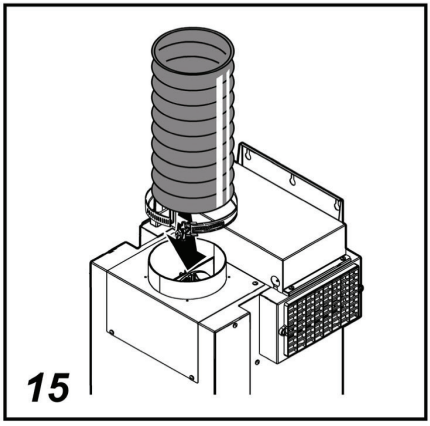

10

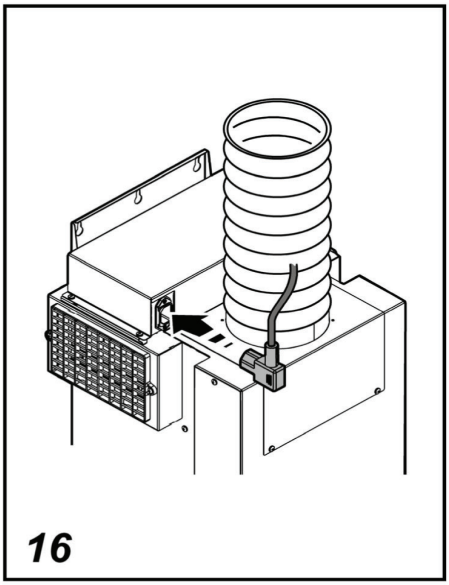

11

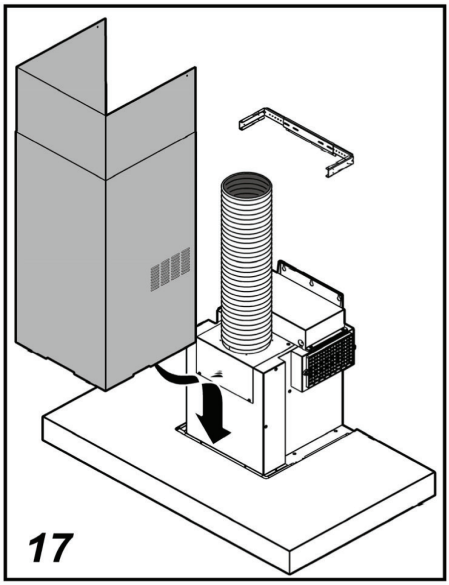

12

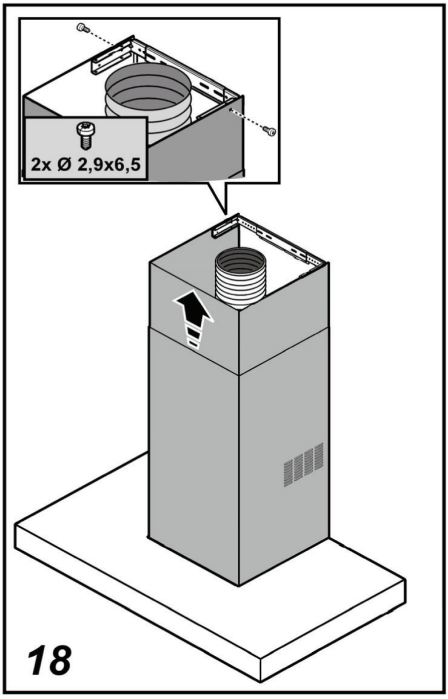

13

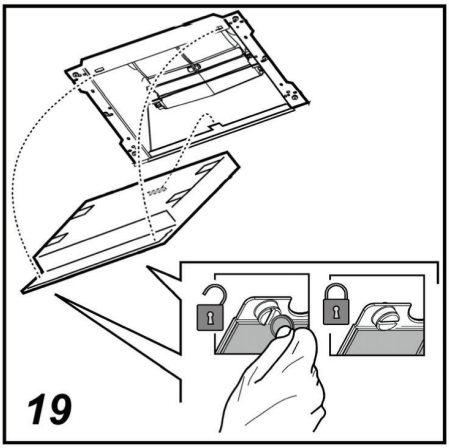

2 x
3 x
Ø 5 x 45mm
14

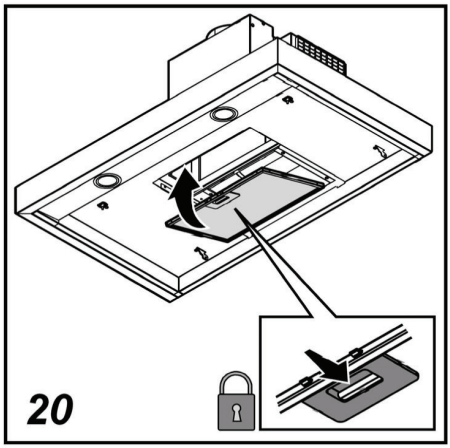

15

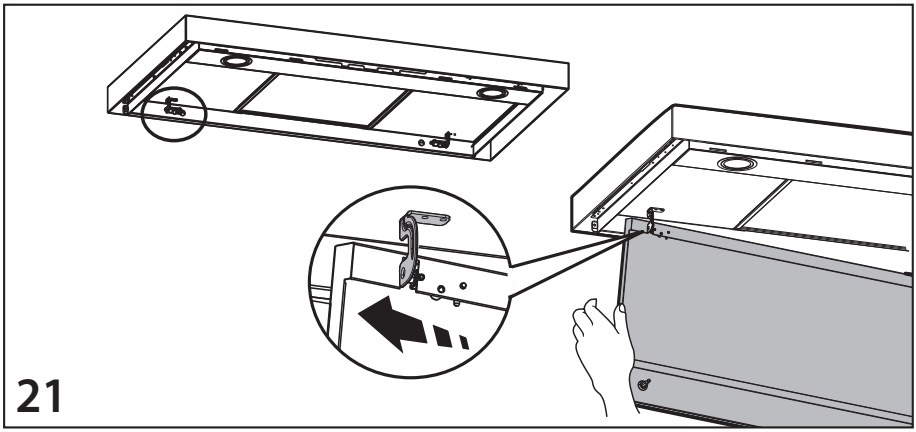

16

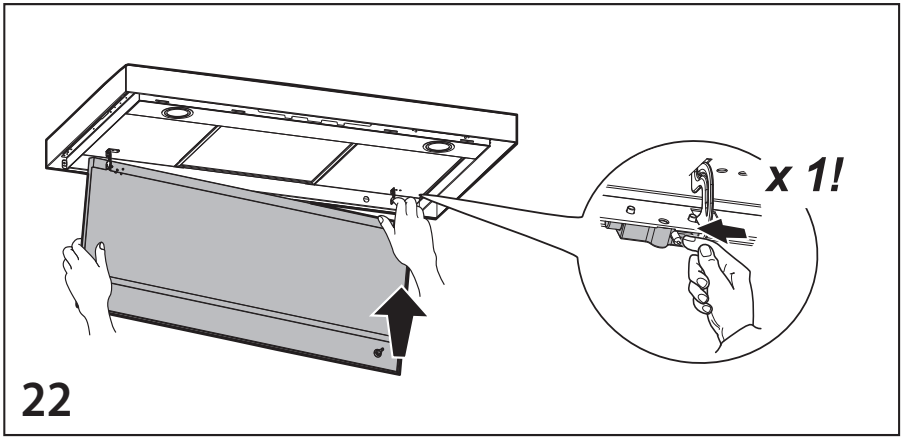

17

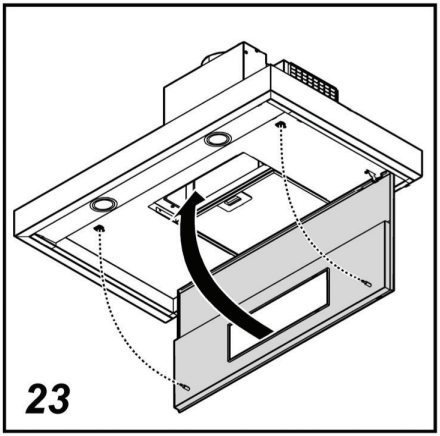

2x Ø 2,9x6,5
18

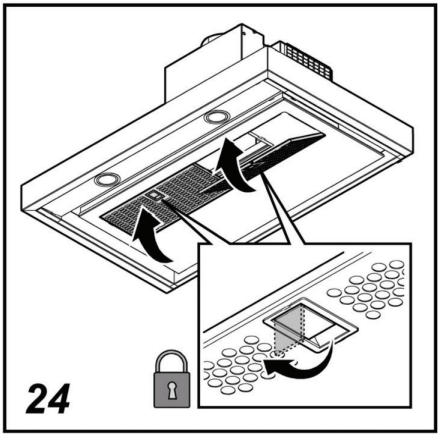

19


20


21


x 1!
22


23


24

## *Disposal of packaging and appliance*

Sustainable materials were used in the manufacture of this appliance. At the end of its life cycle, this appliance must be disposed of in a responsible manner. You can obtain more information from the authorities.

The packaging of the appliance is recyclable. The following materials may have been used:

- cardboard;
- polyethylene foil (PE);
- CFC-free polystyrene (PS hard foam).

These materials must be disposed of in a responsible manner and in accordance with government regulations.

The appliance is marked with a crossed out wheeled bin symbol to draw your attention to the requirement for the separate disposal of domestic electrical appliances. This means that the appliance may not be disposed of in unsorted household waste at the end of its service life. The appliance must be taken to a special municipal waste processing location for separated waste or to a dealer who provides this service.

Collecting and disposing of domestic appliances separately avoids the potential detrimental consequences for the environment and health that can result from unsuitable processing. This ensures that the materials used to make the appliance can be recovered and that substantial savings in the use of energy and raw materials can be achieved.

ATAG

647440

647440 / VER 2 / 08-03-2019